



دریسدن

أيام الثقافات الدولية في نسختها الـ ٣٠
من الـ ٢٠ من أيلول و حتى الـ ١١ من تشرين الأول
٢٠٢٠

إِسْمِي هُوَ

إِنْسَانٌ

Das vollständige
Programm finden Sie unter:

دوجومل ماكلج امانربلا
يلائلا طبارلا

The full programme
in your language can
be found at:

Vous trouverez le
programme complet
sous:

Полную программу на
русском языке вы найдете
по ссылке:



www.dresden.de/interkulturelletage

أيام الثقافات الدولية في نسختها الـ ٣٠
من الـ ٢٠ من أيلول و حتى الـ ١١ من تشرين الأول ٢٠٢٠
إِسْمِي هُوَ: إِنْسَانٌ



الأحبة الدريسدنيريات و الدريسدنيريون،

أرحب بكم ومن القلب إلى فعاليات أيام الثقافات الدولية في نسختها الثلاثين! هناك الكثير من المتغيرات في هذا العام اليوبيلي. إن الحالة التي فرضتها جائحة كورونا وضعتنا أمام الكثير من التحديات. وعلى الرغم من التدابير الواجب اتخاذها وعلى رأسها التباعد الاجتماعي فإنه من غير المسموح لنا أن يغيب أحداً عن نظر الآخر. إنه لمن الضروري وبمكان في يومنا هذا أن نتبادل الأفكار ويتواصل

أحدنا مع الآخر ونتحاور ونحتفي بما يوحدنا و يجمعنا. إنه من غير المقبول ان نعطل تشاركيته، مبادرتنا و إندفاعنا بل ويجب علينا أن نجسد الرؤية القائلة بأن المجتمع التعددي أقوى و أكثر تضامناً و يؤدي وظائفه بشكل أفضل في أوقات الأزمات حيث أنه لا يتخلل عن أي فردٍ من أفراده بغض النظر عن أصل هذا الفرد وحالته الاجتماعية. فيما يتعلق ببرنامج فعاليات أيام الثقافات الدولية في عامها اليوبيلي هذا و الذي هو بين أيديكم الآن فإنكم ستجدون أنه يحتوي على ما يزيد عن الـ ١٦٠ فعالية ونشاط. وفي هذا المقام أتقدم بالشكر لكافة الجمعيات المسجلة و المبادرات و مؤسسات المجتمع المدني وكافة الأشخاص الذين يشاركون في هذه النشاطات. الشعار الذي سنقام تحته فعاليات أيام الثقافات الدولية في عامها اليوبيلي هذا: أنا إسمي إنسان. إن ما يدعو للإنبهار هو أننا متساوون على الرغم من الاختلافات. فعلى سبيل المثال نحن ننتمي إلى أديانٍ ومعتقداتٍ مختلفة. أو ببساطة نحن أصغر أو أكبر من الآخرين أكثر أو أقل عمراً منهم أو نستيقظ قبل الآخرين في الصباح أو بعدهم. إن هذه الاختلافات التي ذكرت تصنع من كل واحدٍ منا شخصيةً مختلفة منفردةً بخصوصيتها. في الوقت ذاته إن شعار الفعاليات لهذا العام يدلُّ على أنه وبرغم الكثير من الاختلافات الموجودة فإن الكثير من الأمور هي ما نشترك فيه و المهم في هذا السياق أن نتمتع بالقدرة على تلمس هذا الأشياء التي تجمعنا بل ونستطيع تقدير قيمتها.

تشكّل الموضوعات التالية محور فعاليات أيام الثقافات الدولية في عامها اليوبيلي هذا:

- تقرير المصير في الحياة – تخطي سلبية الإنتقاص من الآخرين
- تشكيل حسن الجوار – وتمكين التلاقي
- الاعتراف بمختلف المعتقدات – تبادل الأفكار بين منتمي الأديان المختلفة

إنني أدعوكم ومن القلب لحضور إحتفالية إفتتاح أيام الثقافات الدولية التي سنقام يوم الأحد الواقع في الـ ٢٠ من شهر أيلول وذلك في تمام الساعة الثالثة عصراً في مبنى البلدية الجديد و ذلك كي تتمكنوا من إلقاء نظرة على التنوع الثقافي لمدينتنا. ختاماً أرغب في هذا المقام توجيه الشكر الخالص للجمعية المسجلة مجلس شؤون الأجانب في دريسدن وكذلك الأمر لمكتب مفوضة الاندماج وشؤون الأجانب وذلك على عملهم الدؤوب وأفكارهم الخلاقة التي كان لها كبير الدور في تمكيننا من التنفيذ الناجح لهذه السلسلة من النشاطات والفعاليات في هذا العام اليوبيلي لأيام الثقافات الدولية.

ديرك هيلبيرت

عمدة مدينة دريسدن
عاصمة الولاية



الأخبة المدرسين و المدرسات،
السيدات و السادة ضيوف مدينتنا
المحترمون،

في الأشهر الماضية وقفنا في مواجهة التقيدات
الواسعة التي فرضت نفسها على حياتنا اليومية
سواء مهنياً أو شخصياً. الأمر الذي أوجب

علينا التقيد بسلوك غير اعتيادي بالنسبة لنا. هذه السلوكيات بدت لنا غريبة في بادئ
الأمر ولكنها وفي غضون عدة أيام أصبحت أمراً واقعاً. حالياً وفي هذه الظروف
الاستثنائية عادت بعض التوجهات والتيارات اليمينية الشعبوية لتطرح نفسها من جديد
وتطرح علينا تساؤلات من المفترض أن تكون الإجابة عليها بسيطة. جاءت الإجابات
على نحو تمكنت من خلاله المساس بالقيم الأساسية لديمقراطيتنا واضعةً بذلك تلك القيم
ضمن إطار التساؤلات لا المسلمات، كذلك الأمر أفرزت الظروف الاستثنائية سلوكيات
تقول بضرورة خلق الحدود والحواجز مع المجموعات والأشخاص.

لقد عادت قيمة ومزايا منظمات المجتمع المدني في دريسدن من جمعيّات ومبادرات
مجدداً إلى إطار الوعي الجمعي. حيث تجنّد هي المنظمات نفسها في حياتنا اليومية
لمجابهة الانقسام الذي يهدد المجتمع. كما وتكرّس جهودها لجعل مدينتنا مفتحة أكثر
على العالم وكذلك الأمر للإسهام في مسألة اندماج المهاجرين في المجتمع. تحت هذا
العنوان "إسمي هو إنسان" نرغب نحن بأن نحقلّ معكم بأيام الثقافات الدولية في
نسختها الـ ٣٠ اليوبيلية هذه.

منذ العام ١٩٩٠ وبعد ما تمّ تكليف السيّد ماريّتا شيفيرديكير أدولف بمهامها كمفوضة
شؤون الاندماج والأجانب في مدينة دريسدن عاصمة الولاية حيث بادرت هذه السيّد
في حينها لإقامة فعاليات "أسبوع المواطنين الأجانب" هذه الفعالية التي سبقت فعالية
أيام الثقافات الدولية في مدينة دريسدن. في ذلك الحين كانت الفعاليات تتمحور حول
إبراز وإظهار التعددية في مجتمع المدينة من جهة ولتمكين المواطنين من الولوج إلى
التبادل الثقافي بين بعضهم البعض من جهة أخرى. هذه الأمور التي من شأنها تخليق
الأثر الهادف إلى تفكيك الأحكام المسبقة والوقوف في مجابهة العنصرية.

ماركوس ديغينكولب
رئيس الجمعية المسجلة.
مجلس شؤون الأجانب في
دريسدن

كريستينا فينكلير
مفوضة
الاندماج و شؤون الأجانب

أيام الثقافات الدولية في تلفزيون دريسدن البرامج

بمناسبة إنطلاق فعاليات أيام الثقافات الدولية سيقوم ستة أشخاص من ذوي الأصول المهاجرة بالتحدّث عن حكاياتهم المشوّقة وذلك من خلال مقابلاتٍ تلفزيونية يجريها معهم تلفزيون دريسدن. جميع هؤلاء قدموا إلى دريسدن في حقبة جمهورية ألمانيا الديمقراطية بغض النظر عن السن الذي قدموا فيه أطفالاً كانوا أو طلباً أو عمالاً تعاقديين أو كانوا من ضمن أولئك الذين وجدوا حُبهم هنا.

ستقوم المهاجرات والمهاجرين بإخبارنا عن حياتهم اليومية في جمهورية ألمانيا الديمقراطية وحياتهم اليومية في الوقت الحالي كما وسيصوّرون لنا آمانياتهم وآمالهم بما يتعلّق بالنسخة اليوبيلية لمناسبة إعادة اتحاد شرطي ألمانيا.

يمكنكم مشاهدة المقابلات المذكورة في الفترة الممتدة من الـ ٣١ من شهر آب وحتى الـ ١١ من شهر تشرين الأول وذلك أيام الإثنين في تمام الساعة الثامنة والنصف مساءً وأيام الثلاثاء في تمام الساعة السابعة والنصف مساءً وذلك ضمن البرنامج التلفزيوني "دريسدن متعددة الثقافات" وكذلك أونلاين ضمن مكتبة الفيديو على الموقع الإلكتروني:

www.dresden-fernsehen.de

من الـ ٣١ من آب وحتى الـ ٦ من أيلول
مقابلة مع السيد يونس باهرام من الأصول الكردية السورية

من الـ ٧ وحتى الـ ١٣ من أيلول
مقابلة مع السيدة إيرينا شيلينغ من الأصول السوفيتية

من الـ ١٤ وحتى ٢٠ من أيلول
مقابلة مع السيدة بوغوميل باتوك - هيرشبير غير من الأصول البولونية

من الـ ٢١ وحتى الـ ٢٧ من أيلول
مقابلة مع السيدة إيزابيل مارتينيز من الأصول التشيلية

من الـ ٢٨ من أيلول وحتى الـ ٤ من تشرين الأول
مقابلة مع السيد كوستس ستوپيز من الأصول اليونانية

من الـ ٥ وحتى الـ ١١ من تشرين الأول
مقابلة مع السيدة ثي هوا من الأصول الفيتنامية

الفعاليات

الأحد الـ ٢٢ من أيلول

مبنى مجلس المدينة الجديد – قاعة الجلسات العامة،

Rathausplatz 1

إسمي هو إنسان

إحتفالية الافتتاح الرسمي لفعاليات أيام الثقافات الدولية بنسختها الـ ٣٠. سيكون بانتظار الضيوف برنامجٌ من مختلف أنحاء العالم. ستسعدون بمشاهدة الفرقة الفنية لجمعية كوليري مركز الطفل والأهل، المشروع الموسيقي الجسور -مصلى الجنة، قصيدةٌ شعريةٌ فارسيةٌ تلقىها سُميا حسيني ورقصاتٌ تقدمها فرقة الرابطة الألمانية السورية. سيقوم كلٌ من ناديا سوكرولان وإديسا زايو بتقديم فقرات الإحتفالية. تترافق فقرات الإحتفالية بترجمة إلى لغة الإشارة. في نهاية الإحتفالية:

إسقتي الشاي وسأحكي لك كل شيء

روبين شابٌ ألماني في الثامنة عشر من عمره نشأ في بيئةٍ إسلامية يتكلم في هذا الفيلم عن تجاربه مع السلوكيات العنصرية. يعيش الشاب في ولاية ساكسونيا وقد أنهى بنجاح دراسته الثانوية وحصل على شهادة الأبيتور. على الرغم من كل هذا لا يتم التعاطي معه على أنه ألماني. الجهة المُنظمة: المحافظ الأول لمدينة دريسدن ديرك هيلبرت ومفوضة شؤون الاندماج والأجانب في عاصمة الولاية دريسدن، الجمعية المُسجلة: مجلس شؤون الأجانب في دريسدن

**Oberbürgermeister und Integrations-und
Ausländer-be-auftragte der Landeshauptstadt
Dresden**

Ausländerrat Dresden e. V.

رعية الكنيسة الرسولية، **Bismarckstraße 30**

قداس لمناسبة فعاليات أيام الثقافات الدولية

الجهة المُنظمة: مركز المعلومات المسكوني الموحد في دريسدن، الرعية الرسولية في دريسدن

**Ökumenisches Informationszentrum e. V.,
Apostolische Gemeinde Dresden**

المنشأة الرياضية أوسترا، **Pieschener Allee 1**

المهرجان الرياضي لكافة أفراد الأسرة

سيكون بانتظار الأسرة الكثير من الرياضة و المتعة: سيكون بمقدور الأطفال من عمر الـ ٣ وحتى الـ ٧ سنوات المشاركة

في التمييز الرياضي والمرح (-) **Flizzy**

(**Sportabzeichens**) أو المشاركة في دوري التايكوندو كل هذا برفقة برنامج متنوع على المنصة.

الجهة المُنظمة: الجمعية المُسجلة، مركز الاندماج والتكامل الأسري-سندريللا

**Familien- und Integrationszentrum
Cinderella e. V.**

الساعة ١٥

إفتتاح



الساعة

١٦:٣٠

فيلم

الساعة ١٠

دين

من الساعة

١٠

و حتى الـ

١٤

رياضة





المجموعة الفنية مدعشفر للفنون ، إحتفاليه إفتتاح أيام الثقافات الدولية في العام ٢٠١٩ / تصوير: ماتياس نيومان

الإثنين الـ ٢١ من أيلول

من الساعة ١٣
و حتى الـ ١٨
معرض
صالة اليوهانشناد ، 68 Holbeinstraße
واعي، متحرر من الصور النمطية، منفتح
معرضٌ تفاعلي : سيتمكن المشاركون فيه من التعرف على
وعيش مسألة تأثير الصور النمطية واعتماد الأحكام المُسبقة على
السلوك في الحياة اليومية. حيث سيتوجب حل المسائل الأثنا عشر
الموجودة خلف الأبواب الإثنا عشر.
الجهة المُنظّمة: الجمعية المُسجّلة: مركز الأطفال والأهل "
كولبري

" Kinder- und Elternzentrum „Kolibri“ e.
V.

الساعة ١٨
محاضرة
رعيّة الكنيسة اللوثرية لشرقي دريسدن، Altleuben 13
كل شيء فقط اللاجئين بسبب الظروف الإقتصادية
سيقوم أناسٌ من جورجيا ومن جمهورية الشيشان بإخبارنا عن
حياتهم في أوطانهم وعن التحديات التي تواجههم كمواطنات
ومواطنين جدد في مدينة دريسدن.
الجهة المُنظّمة: شبكة العمل " لويبن ملونة"
Netzwerk „Leuben ist bunt“

من الساعة ١٨:٣٠
و حتى الـ ٢١
لقاء ☺
المركز الصيني - الألماني، 5 Altstrehlen
يسوع يلتقي بـ شاكياموني
إكتشفوا أسرار الصورة الصينية التقليدية لبوذا ولوحة مادونا ليتا
وعلى كأسٍ من شاي أوولونغ تجاذبوا أطراف الحديث. الأمسية
مخصصة لتبادل الأفكار والحوار بين الأديان.
الجهة المُنظّمة: الجمعية المُسجّلة: المركز الصيني – الألماني.
Chinesisch-Deutsches Zentrum e. V.

الساعة ٢٠
فيلم
نادي الرواق، 5 Leutewitzer Ring
المرشحة المثالية

طبيبة شابة تُرشح نفسها في الانتخابات وبنتيجة هذا الترشح تثير فضيحة. يربط الفيلم بين الصراعات الداخلية والتحويلات المجتمعية التي تمرُّ بها المملكة العربية السعودية. رسم الدخول: ٥ يورو، الرسم المُخفَّض ٤ يورو الجهة المُنظَّمة: مدرسة الفن للشباب في دريسدن

JugendKunstschule Dresden

الثلاثاء الـ ٢٢ من أيلول

نادي الرواق، Leutewitzer Ring 5
المرشحة المثالية

الساعة ١٠
فيلم

طبيبة شابة تُرشح نفسها في الانتخابات وبنتيجة هذا الترشح تثير فضيحة. يربط الفيلم بين الصراعات الداخلية والتحويلات المجتمعية التي تمرُّ بها المملكة العربية السعودية. رسم الدخول: ٥ يورو، الرسم المُخفَّض ٤ يورو الجهة المُنظَّمة: مدرسة الفن للشباب في دريسدن

JugendKunstschule Dresden

صالة اليوهانشتاد ، Holbeinstraße 68
واعي، متحرر من الصور النمطية، منفتح

من الساعة ١٣
و حتى الـ ١٨
معرض

معرضٌ تفاعلي : سيتمكن المشاركون فيه من التعرف على وعيش مسألة تأثير الصور النمطية واعتماد الأحكام المُسبقة على السلوك في الحياة اليومية. حيث سيتوجب حل المسائل الأثنا عشر الموجودة خلف الأبواب الأثنا عشر. الجهة المُنظَّمة: الجمعية المُسجَّلة: مركز الأطفال والأهل " كوليري

" Kinder- und Elternzentrum „Kolibri" e.
V.

رابطة دريسدن للصليب الأحمر الألماني، Striesener
Straße 39

من الساعة ١٤
و حتى الـ ١٦
لقاء

إعطاء الاسم وجهاً عندما أطلق عليك إسماً أعرفك، سيقوم المشاركون بالبحث في عالم الأسماء وذلك من وجهات النظر المتعددة والمتنوعة، إنطلاقاً من الثقافات المختلفة والزوايا المتباينة التي ننظرُ إلى الأشياء ونقيّمها من خلالها. الجهة المُنظَّمة: الجمعية المُسجَّلة، رابطة دريسدن للصليب الأحمر الألماني

DRK Kreisverband Dresden e. V.

البيانات اللازمة لدخول المحاضرة الإلكترونية تجدونها على الرابط التالي:

من الساعة ١٨
و حتى الـ ٢٠
نقاش في الويب

www.bund-dresden.de/klimagerechtigkeit
عدالة المناخ

ما الذي يربط بين المناخ والعدالة وماهي تلك الآثار التي يتركها سلوكي كإنسان على البشرية من جهة وعلى باقي أجزاء العالم من جهةٍ أخرى؟

ستقوم ورشة العمل هذه بالتطرق للنقاط التالية: ما الأشياء التي باستطاعتنا القيام بها في حياتنا اليومية والتي من شأنها خلق عالم أكثر عدالة.

الجهة المنظمة: الجمعية المسجلة، بوند (أصدقاء الأرض) دريسدن

BUND Dresden e. V.

صالة اليوهانستاد ، Holbeinstraße 68

الصور النمطية وآثارها على مدينة دريسدن

إفتح الباب! إبدأ مشاهدة الفيلم! – سيكون بانتظار الزائرات والزائرين لهذه الفعالية مناقشة حول موضوع متبعي الصور النمطية في دريسدن. الحاضرون في المناقشة أشخاص ينتمون إلى مجالات الرياضة، العلوم وممثلو الأجيال الشابة من سكان مدينة دريسدن.

التسجيل بالبريد الإلكتروني: zarine.peukert@kolibri-dresden.de

أو هاتفياً على الرقم: ٤٣٢٥٣٢٩٣ (٠١٧٦) و ذلك لغاية الـ ٢١ من أيلول.

الجهة المنظمة: الجمعية المسجلة: مركز الأطفال والأهل " كوليري

" Kinder- und Elternzentrum „Kolibri“ e.

V.

نادي الرواق، Leutewitzer Ring 5

المرشحة المثالية

طبيبة شابة تُرشح نفسها في الانتخابات ونتيجة هذا الترشح تثير فضيحة. يربط الفيلم بين الصراعات الداخلية والتحوليات المجتمعية التي تمرُّ بها المملكة العربية السعودية.

رسم الدخول: ٥ يورو، الرسم المُخفَّض ٤ يورو

الجهة المنظمة: مدرسة الفن للشباب في دريسدن

JugendKunstschule Dresden

عائلة مولهانغا، Bräuergrasse 11

صلاة وتضرع بين الأديان

تلتقي الجالية البهائية مع صديقاتها وأصدقائها بهدف الصلاة والتضرع. سيتم في هذا اللقاء إقامة الغناء الترنيمي كما وستتم قراءة نصوص من الكتب المقدسة المختلفة.

الجهة المنظمة: الرعية البهائية في دريسدن

Bahá'í-Gemeinde Dresden

من الساعة

١٨

و حتى الـ

٢٠

حلقة نقاش

الساعة ٢٠

فيلم

الساعة

٢٠:١٥

دين

الأربعاء الـ ٢٣ من أيلول

سيتم الإعلان عن مكان إقامة الفعالية بعد التسجيل على المشاركة فيها

أساسيات الكفاءة في التبادل بين الثقافات الدولية

مدخل ومقدمة موضوعية لمسألة التعاطي مع الثقافات والأجانب كذلك الأمر حول الإمكانيات المختلفة للتعامل مع قضية العيش

من الساعة ٩

و حتى الـ

١٥

ورشة عمل

المشترك المستند إلى إعلاء القيم الإنسانية. التسجيل على البريد الإلكتروني: schaub@vhs-sachsen.de أو هاتفياً على الرقم ٤٣٧٠٧٠٥٠ (٠٣٥١) وذلك حتى الـ ١٧ من شهر أيلول/سبتمبر

الجهة المُنظّمة: الجمعية المُسجّلة: الرابطة الساكسونية لمدارس الشعب العليا - شريك في شبكة IQ في ولاية ساكسونيا.

Sächsischer Volkshochschulverband e. V. – Partner im IQ Netzwerk Sachsen

ميديا (MEDEA) الدولية ، Harry-Dember-Straße 11

الساعة ٣٠
١٥:
لقاء

صورة الحياة – مقهى للقاء

تحت شعار "الفن وقيّمته المجتمعية" سوف تتناقش الفنانات مع الضيوف حول تجاربهم الشخصية وذلك على فنان قهوة أو كوب من الشاي. الفعالية مخصّصة حصرياً للسيدات والفتيات. الجهة المُنظّمة: الجمعية المُسجّلة: الثقافة فعّالة

Kultur Aktiv e. V.

ملتقى كلوتشه ، Göhrener Weg 5 مشروع تيفاني.

من الـ ٣٠
١٥:
وحتى الـ ٣٠
١٨:
لقاء

سنقوم سويةً بتشكيل الصّور الصغيرة بتقانة تيفاني لفنون الزجاج. سنسعد كثيراً بالأصدقاء القدامى وكذلك الأمر بالأصدقاء الجدد وبتلك الأحاديث الشيّقة التي تنتظرنا. كبار السن من السيدات والرجال. التسجيل بالبريد الإلكتروني: info@bernstein-ev.de أو هاتفياً على الرقم ٣٧١١٠٦٦ (٠١٧٣) وذلك حتى الـ ١٦ من شهر أيلول/سبتمبر

الجهة المُنظّمة: الجمعية المُسجّلة: بيرنشتاين نعيش المغامرات

Bernstein e. V. Abenteuer (er)leben

المعهد الثقافي الألماني-الروسي ، Zittauer Straße 29 لقاء مع ألكسندر فيتز

الساعة ١٧
قراءة

سيحلّ الكاتب والصحفي الألماني-الروسي ضيفاً على مدينة دريسدن وذلك ليقدم لنا كتيّب: "الفجر الباكر والجنة" و "الأسرار الألمانية". في ختام تقديم الكتابين ستقام حلقة حوار حول موضوع مصائر الألمان الروس.

الجهة المُنظّمة: الجمعية المُسجّلة: المركز الثقافي الألماني-الروسي

Deutsch-Russisches Kulturinstitut e. V.



أداء فرقة رقص روسية التي قدمت إلى دريسدن بالتنسيق مع المعهد الثقافي الألماني الروسي/ تصوير:
ماتياس نيومان

Bundschuhstraße 2 نحنُ آبَاءُ رويحيون (عَرَابُون)،

مطبخ التواصل

أطباقٌ من أنحاءٍ مختلفةٍ من العالم بالتزامن مع تحضير هذه
الوصفات يتم تبادل الأفكار والأحاديث حول بلدان العالم المختلفة.
جميع المهتمّون مدعوون ومن القلب إلى هذه الفعالية.

التسجيل على الفعالية : annick@wirsindpaten.de أو
هاتفياً على الرقم ٣٢٧٠٤١١٥ (٠١٧٦) وذلك حتى الـ ٢١
من شهر أيلول/سبتمبر

الجهة المُنظّمة: نحنُ آبَاءُ رويحيون

من الساعة

١٧

و حتى الـ

٢٠

لقاء ☺

Wir sind Paten

Louisenstraße 47 مشروع المسرح،

مسرح التلاقي: لنقم سوياً بتشكيل هذه الحياة

مسرح المنتدى عبارة عن شكل من أشكال التعاطي مع
المواجهات معالجتها بطريقة ملؤها المرح، الأمر الذي يجسّد
مسألةً فكرية ويجلبها إلى حيّز التّصوّر. سنقوم بعرض مشاهد من
الحياة وندعوكم لنقوم سوياً بتشكيل هذه المشاهد. رسم الدخول ٥
- ١٠ يورو.

الجهة المُنظّمة: الجمعية المُسجّلة: مركز المسرح التربوي،

الجمعية المُسجّلة: مشروع المسرح

Theaterpädagogisches Zentrum Sachsen e.

V., Projekttheater Dresden e. V.

الساعة ١٨

مسرح

Eisenberger Straße 15 سارة موللير،

أمسية مخصصة لموضوعات التربية

سيتم في مقرّ الجالية البهائية التطرّق لموضوع التربية كونها أحد
المفاتيح الأساسية لفهم التغييرات الحاصلة في المجتمعات. فمن
خلال جعل الصورة الإيجابية للفرد في المجتمع قدوةً لتشكيل
القناعات نصلُ إلى الصلاح والخير الذي يتكرس في المجتمع
وينعكس على الأفراد ضمن هذا المجتمع.

الجهة المُنظّمة: الرعيّة البهائية في دريسدن

Bahá'í-Gemeinde Dresden

الساعة ١٨

دين

المعهد الموسيقي هاينريش-شوتس، Glacisstraße 30/32
بدون عوائق VI
حفلاً موسيقي العازفون و الفرقة الموسيقية وذلك ضمن إطار
سلسلة الحفلات الموسيقية التي يقدمها معهد هاينريش-شوتس
الموسيقي.
الجهة المُنظمة: المعهد الموسيقي هاينريش-شوتس - دريسدن
Heinrich-Schütz-Konservatorium - Dresden

من الساعة
١٨
وحتى الـ
١٩:٣٠
حفلة موسيقية
😊

المركز الصيني - الألماني، Altstrehlen 5
إن القوة تكمن في الهدوء
سنقوم سويةً بتجربة التأمل الصيني كما وسنتعرف على فلسفة
الصحة الجسدية والصحة الروحية.
الجهة المُنظمة: الجمعية المُسجلة: المركز الصيني - الألماني.
Chinesisch-Deutsches Zentrum e. V.

من الساعة
١٨
وحتى الـ
٢٠
لقاء

الخميس الـ ٢٤ من أيلول

مدارس التدريب في بي أس، Berliner Straße 3
لقاءات
في ورشة النصوص هذه سنقوم سوية بتطوير قصص وحكايات
التلاقي هذا وذلك باعتماد تقانات الكتابة الإبداعية.
الجهة المُنظمة: مدارس التدريب في بي أس وآخرون.
WBS Schulen Dresden und weitere

من الـ ٣٠
١٥:
وحتى الـ
١٧
ورشة عمل

دار السينما UCI في الإلبا بارك، Lommatzscher
StraÙe 82
حق الإنسان بالحصول على الماء
تكرس مؤسسة العون آرشا نوفا ذاتها وتركز جهودها على
موضوعات المياه. ومن هنا فإن مناطق عمل هذه المؤسسة
منتشرة في مناطق مختلفة من العالم. مجموعة من الأفلام
القصيرة تعرض لنا مقتطفات من عمل المؤسسة وسيتم إتاحة
الفرصة لمسؤولي المشروعات بالتكلم والإجابة على التساؤلات
التي يطرحها الحضور.
الجهة المُنظمة: الجمعية المسجلة: آرشا نوفا، UCI في الإلبا
بارك

الساعة ١٨
فيلم

arche noVa e. V., UCI Elbepark

رعية الكنيسة السبتية، Poststraße 13
أمسية دولية
هذا اللقاء الذي ينعقد مرة في الشهر يؤمن فضاءً لتلاقي البشر
ممن هم من أصول مهاجرة ومن الأصول الألمانية وبالتالي يخلق
فرصاً للتقارب والتعارف.
الجهة المُنظمة: الجمعية المُسجلة: مرحباً في لوبتاو
Willkommen in Löbtau e. V.

من الـ ٣٠
١٨:
😊 مناسبة للأطفال الـ
٢١:٣٠
لقاء

من الساعة ١٩ النساء من أجل النساء * في جميع الأحوال *

Angelikastraße 1

كيرغستان

وحتى الـ ٢١
محاضرة

سيتم تسليط الضوء على هذا البلد، على الناس الذين يعيشون فيه على تقاليدهم . كذلك المر تسليط الضوء على الحركة النسوية الكيرغيزية.

في ختام المحاضرة سيتم إجراء حوار مع المحاضرة السيّدة: آنفيسا فيربيرغ.

الجهة المُنظّمة: الجمعية المُسجّلة: النساء من أجل النساء * في جميع الأحوال * المشورة الثقافية والتأهيل

***sowieso* KULTUR BERATUNG**

BILDUNG

Frauen für Frauen e. V.

الجمعة الـ ٢٥ من أيلول

المصنع المركزي ، Riesaer Straße 32

الصور النمطية في الرياضة – الصورة الذاتية وصورة الغريب

من الساعة ٩
وحتى الـ ١٦
ورشة عمل

عبي سبيل المثال في كرة القدم

كرة القدم باعتبارها واحدة من منصات في المجتمع تجمع الناس ببعضهم البعض. هذا المكان الذي يمكن أن يكون فيه حبّ البشر قوياً ومُمثلاً بصورة عادلة والذي لا يتيح أي مجالٍ للعنصرية.

التسجيل بالبريد الإلكتروني: -zarine.peukert@kolibri-

dresden.de

أو هاتفياً على الرقم: ٤٣٢٥٣٢٩٣ (٠١٧٦) وذلك لغاية الـ ٢١ من أيلول.

الجهة المُنظّمة: الجمعية المُسجّلة: مركز الأطفال والأهل " كوليري

" Kinder- und Elternzentrum „Kolibri“ e.

V.

سيتم الإعلان عن مكان إقامة الفعالية بعد التسجيل على المشاركة فيها

من الساعة ٩
وحتى الـ ١٧
ورشة عمل

العنصرية داخل المجتمع المهاجر

سنلقي نظرةً على العنصرية بكونها منظومة معقّدة وذلك على المستويات المجتمعية المختلفة والتي لها فعلٌ واضح : سواء منها الشخصية، الثقافية أو البنوية، وذلك كون الفاعلية في المستويات المختلفة تطلّ البشر مباشرةً.

رسم الدخول: ١٠ يورو، الرسم المُخفّض: ٥ يورو.

التسجيل بالبريد الإلكتروني: -kerstin.knye@pokubi-

sachsen.de

أو هاتفياً على الرقم: ٥١٨٥٤٠٩٠ (٠١٥٧) وذلك لغاية الـ ٧ من أيلول.

الجهة المُنظّمة: الجمعية المُسجّلة: فريق العمل الساكسوني في مجال التأهيل السياسي-الثقافي.

**Landesarbeitsgemeinschaft politisch -
kulturelle Bildung Sachsen e. V.**

جومنازيوم مارتن أندرسن نيكسو، Haydnstraße 49
الإندماج المفتوح 2020- دوري دولي في لعبة الشطرنج
ستتم إقامة مباريات دوري في لعبة الشطرنج وذلك حسب الفئات
العمرية للمشاركين، هذه المباريات مخصصة للأطفال والبالغين
سواء كانوا من هواة اللعبة أو كانوا لاعبين ضمن أندية
وجمعيات..

الجهة المُنظمة: الجمعية المُسجلة: الشطرنج في دريسدن
شتريزن ١٩٩٠، والجمعية المُسجلة: الإتحاد الرياضي
الساكسوني وآخرون.

**Schachverein Dresden-Striesen 1990 e. V.,
Landessportbund Sachsen e. V. und weitere.**

ملتقى اليوهانشناد الثقافي، Elisenstraße 35
جولة ثقافية دولية في المدينة
سوف نتعرّف على هذا الحي من المدينة "اليوهانشناد" وذلك من
منظور القاطنين فيه ممن هم من الأصول المهاجرة ومن الأصول
الألمانية.
الجهة المُنظمة: الجمعية المُسجلة: ملتقى اليوهانشناد الثقافي،
نحنُ آباءٌ روجيون

**Johannstädter Kulturtreff e. V., Wir sind
Paten**

مركز التعددية، Grüner Weg 1 a
العام ٢٠٢٠ نقطة التحوّل في تاريخنا، العيش المشترك بعد
الكورونا
نحن نعيش في اوقاتٍ عاصفة: كوفيد - ١٩، الأزمات المالية
والتنمية في أفريقيا والشعبوية على المستوى العالمي. موادّ
كافية لتأمين مناقشة مثيرة تترافق الفعالية بحفلة شواء وتناول
المشروبات على أنغام الموسيقى الحية.
الجهة المُنظمة: الجمعية المُسجلة: القوة لأفريقيا، الإتحاد ضد
العنصرية وآخرون.

**power4africa e. V., Bündnis gegen Rassismus
und weitere**

الصالة الرياضية للمدرسة الابتدائية رقم ٤٧، Mockritzer
Straße 19
الشخص النبيل لا يتخاصم بل يقيس نفسه برماية السهام
سوف يُتاح للمشاركين أخذ فكرة نظرية عن رماية السهام على
الطريقة الصينية، بعد ذلك سيتم السماح لهم تجربة هذه الرماية
بأنفسهم.

الجهة المُنظمة: الجمعية المُسجلة: المركز الصيني - الألماني
Chinesisch-Deutsches Zentrum e. V.

من الساعة
١٦
و حتى الـ
٢٠
رياضة ☺

الساعة
١٦:٣٠
جولة
في
المدينة

من الساعة
١٧
و حتى الـ
٢١
حلقة نقاش

من الساعة
٢٠
وحتى الـ
٢١:٣٠
رياضة ☺

☺ مناسبة للأطفال



التقليدية لتناول
تصوير: الجمعية
المركز الصيني-

الطقوس
الشاي |
المُسجَلَة:
الألماني

السبت الـ ٢٦ من أيلول

من الساعة ١٠
حتى الـ ١٢
رياضة

الصالة الرياضية في المدرسة الابتدائية رقم ٤،
Löwenstraße 2
الأكروباتيك – حركة بدون حدود
تحت إشراف المختصين سيُتاح للمشاركين أداء حركات الشقلبة
وتجربة حركات المهارة وذلك على فرشاة الأكروبات في مضمار
الهواء الطلق. إنها لفرصة رائعة لإشباع الشغف سويةً وفي تجربة
الحركة بلا حدود. التسجيل بالبريد الإلكتروني:
budo.club.dresden@icloud.com وذلك لغاية الـ
٢٤ من أيلول.

الجهة المُنظّمة: الجمعية المُسجَلَة: نادي البودو في دريسدن،
المدرسة الابتدائية رقم ٤ "على حديقة الزهور" وآخرون.
BUDO-CLUB-DRESDEN e. V., 4.
Grundschule „Am Rosengarten“ und weiter

من الساعة ١٢
و حتى الـ ١٤
رياضة ☺

الصالة الرياضية في المدرسة الابتدائية رقم ٤،
Löwenstraße 2
الكابويرا (رياضة قتالية) – الفن البرازيلي في دريسدن
موسيقى، حركة، أكروباتيك إضافةً للتاريخ كل ما سبق يدعو
الأطفال والكبار ليقوموا بهذه النشاطات سويةً.
التسجيل بالبريد الإلكتروني:
capoeira.raiz@icloud.com
و ذلك لغاية الـ ٢٤ من أيلول.

الجهة المُنظّمة: الجمعية المُسجَلَة: نادي البودو في دريسدن،
المدرسة الابتدائية رقم ٤ "على حديقة الزهور" وآخرون.
BUDO-CLUB-DRESDEN e. V.,
4. Grundschule „Am Rosengarten“ und
weiter



سانسكريتى دريسدن | تصوير ماتياس ناومان

Kipsdorfer Straße 100
نادي الجام الدولي
موسم الجام للهواة و الموسيقين المحترفين. لا توجد حدود للموسيقى كما أنها في الوقت ذاته لا تحتاج أية حدود. بعزف الموسيقى سويةً نعيشُ المرح ونتعرفُ على أناس جدد.
الجهة المُنظمة: الجمعية المُسجلة. مركز العمل المشترك مع شببية شرقي أوروبا

من الساعة ١٩
و حتى الـ ٢٤
لقاء

ZMO-Jugend e. V.

الأحد الـ ٢٧ من أيلول

Großenhainer Straße 29، ستوديو ٢٤
الرقص الهندي
سواء كان الرقصُ فلكلورياً أو ذلك الرقص الذي ظهر للوجود مع السينما الهندية، سيحصلُ المشاركون في هذه القفالية على إمكانية إلقاء نظرة على الأشكال المختلفة للرقص الهندي.
الجهة المُنظمة: سانسكريتى دريسدن

من الساعة ١٠
و حتى الـ ١٤
ورشة عمل

Sanskriti Dresden

Großenhainer Straße 99، مركز الإبداع أومني بوس،
مهرجان الأطفال الدولي مع الألعاب، المرح و حفلة موسيقية
سنقوم سويةً مع فنانين أطفال وشباب ممن يمارسون أشكالاً متنوعةً من الفنون من رواد مركز الإبداع أومني بوس بالاحتفال ضمن مهرجان متعدد الألوان.
الجهة المُنظمة: الجمعية المُسجلة: مركز العمل المشترك مع شببية شرق أوروبا – الرابطة الإقليمية - دريسدن.

من الساعة ١١
و حتى الـ ١٣
مهرجان للأسرة
😊

ZMO-Regionalverband Dresden e. V.

Königsbrücker Straße 13، نادي العالم،

من الساعة ١١

وحتى الساعة
١٥
مهرجان
للأسرة
😊

مهرجان الأطفال في نادي العالم
مهرجان دولي لكامل الأسرة تصحبه الموسيقى الدولية وكذلك
الأمر الآلات الموسيقية من الثقافات المختلفة ليتسنى لكم تجربة
العزف عليها، أشغال يدوية وألعاب متنوعة إضافة إلى الوجبات
الخفيفة من مختلف البلدان.
الجهة المنظمة: الجمعية المسجلة: أفروبا- التفاهم الأفريقي
الأوربي

Afropa e. V. – Verein für afrikanischeuropäische Verständigung

من الساعة
١١
وحتى الساعة
١٧
ورشة عمل

صالة رقص البال، Ostra-Allee 27
تأنغويا شبيرانترا
ستقوم ورشة العمل هذه بإطلاعكم على قصة رقصات التأنغو
وأدائها أنواعها في الثقافات المختلفة وذلك على أنغام الموسيقى
الحية. كذلك الأمر سيتم التطرق لموضوعات نصوص الأغنيات.
أولئك الراغبون بالرقص على أنغام الموسيقى الحية مدعوون
كذلك ومن القلب للمشاركة في هذه الفعالية.
التسجيل بالبريد الإلكتروني: [klangbruecken@kolibri-](mailto:klangbruecken@kolibri-dresden.de)
dresden.de
أو هاتفياً على الرقم: ٣٦١١٩٤٦ (٠١٧٢) وذلك لغاية الساعة
١١ من أيلول.
الجهة المنظمة: الجمعية المسجلة: مركز الأطفال والأهل
كوليري

" Kinder- und Elternzentrum „Kolibri“ e. V.

من الساعة
١٣
وحتى الساعة
١٨
مهرجان
للأسرة
😊

صالة اليوهانشتاد ، Holbeinstraße 68
مهرجان إكمال القمر الفيتنامي للعام ٢٠٢٠
مهرجان تقليدي فيتنامي للأطفال والأسر مع برنامج فني على
خشبة مسرح والكثير من ألعاب الأطفال التي يشارك فيها جميع
المدعون
الجهة المنظمة: الجمعية المسجلة. جمعية الفيتناميين في دريسدن
Verein der Vietnamesen in Dresden e. V.

من الساعة
١٤
وحتى الساعة
١٧
دين

تقاطع شارعِي فابريك شتراسه/ماغازين شتراسه،
Fabricestraße 1
مسيرة لتخليد الذكرى
مسيرة مترافقة بقراءة نصوص من الديانة البهائية. ستقطع
المسيرة مسافة خمسة كيلومترات عبر منطقة هيلبر في دريسدن
وستطوف حول منطقة الحقائق وتلة الأنقاض ستتخلل
الإستراحات المسيرة. يُرجى من المشاركين التفكير في مسألة
تأمين الشراب والطعام خلال المسيرة.
الجهة المنظمة: الرعية البهائية في دريسدن

Bahá'í-Gemeinde Dresden

لاوباغاست ملونة، Österreichischer Straße 54
مهرجان الأسرة الدولي

من الساعة
١٤
مناسبة للأطفال
😊
١٨

أطباق ووصفات من أفغانستان وإريتريا، موسيقى حيّة، ألعاب والكثير من المرح لصغار والكبار – فترة ما بعد الظهر ستكون رائعة للتلاقي مع أشخاص طبيين من مختلف أرجاء العالم. الجهة المُنظّمة: الجمعية المُسجّلة لاوباغاست ملونة

مهرجان
للأسرة
😊

Laubegast ist bunt e. V

مبادرة السلام في كردستان، Oschatzer Straße 26
حياة الأكراد في ألمانيا
يومٌ متعدّد الألوان تتخلله محاضرة، فيلم وبرنامج ثقافي وسيتم خلاله تقديم الأطعمة الكردية والعربية.
الجهة المُنظّمة: مبادرة السلام في كردستان

الساعة ٢٥
محاضرة

Initiative für Frieden in Kurdistan

فناء مركز الفنون اليدوية، Gamigstraße 24
يوم الأحد الدولي للأسرة – نسج السلال
منذ آلاف السنين والبشر في مختلف أرجاء العالم ينسجون السلال. هذا العمل اليدوي الرائع يبعث برسائل السعادة والهدوء وفي الوقت ذاته يُفسح مجالاً للأحاديث الطيبة.
رسم الدخول: ٣ – ١٠ يورو، إضافةً إلى كلفة المواد
الجهة المُنظّمة: مدرسة الشباب للفن في دريسدن

من الساعة ١٥
وحتى الـ ١٦:٣٠
أشغال يدوية
😊

JugendKunstschule Dresden

ورشة الإبداع، "جاليري الأعمال" Bürgerstraße 50
مكانٌ في فضاء الكلمات
قراءة للأشعار وبلغتين هما (الألمانية و البولونية) وذلك ضمن حوار وتبادل للأحاديث ضمن إطار معرض الفنانين مونيكا غروبييل، جو زوبيينغ.
لقاءً بين الفنانين والسيدات اللواتي يُشغلن أنفسهن باللغة بشكلٍ مكثّف.

من الساعة ١٧
وحتى الـ ٢٠
قراءة

الجهة المُنظّمة: الجمعية المُسجّلة: ورشة الإبداع في دريسدن
Kreative Werkstatt Dresden e. V.

المركز الصيني - الألماني، Altstrehlen 5
أمسية الأساطير – مترٌ فوق الرأس يخلقُ آلهةً
سنستمع إلى الأساطير الغربية والشرقية، الحفاظ على تلك التقاليد والقيم والميزات القديمة وتسليمها للأجيال القادمة. أمسية إجتماعية للنقاش وتبادل الأفكار.
الجهة المُنظّمة: الجمعية المُسجّلة: المركز الصيني – الألماني.

من الساعة ١٨
وحتى الـ ٢٠
قراءة 😊

Chinesisch-Deutsches Zentrum e. V.

الإثنين الـ ٢٨ من أيلول

أي جي ميتال، غرفة التدريس Schützenplatz 14
كيف يمكن للمواجهات الحاصلة في إطار التعددية تغيير النظرة
ما الذي تعنيه التعددية واقعياً على الصعيد البشري؟ ما الذي يمكن له أن يحصل عندما نكون جميعنا متّبعون لوجهة نظر واحدة؟ وأية آثار يحدثها هذا الأمر على تعاطينا مع بعضنا البعض في حياتنا اليومية؟

مناسبة للأطفال الساعة ١٤
وحتى الـ ١٨
ورشة عمل

التسجيل: reingard.brendler@netzwerk courage.
de أو هاتفياً على الرقم: ٤٨١٠٠٦٩ (٠٣٥١) وذلك لغاية
الـ ١٤ من أيلول.

الجهة المُنظِّمة: الجمعية المُسجَّلة: الشجاعة - ورشة عمل التربية
الديمقراطية.

**Courage-Werkstatt für demokratische
Bildungsarbeit e. V.**

الحياة والعمل في ساكسونيا، **Könneritzstraße 3**
الأطفال - الثقافة - المناخ
ستقوم الجمعية بتقديم عروضها للزائرين وتعريفهم بنشاطاتها
وذلك بخصوص الموضوعات التالية: التربية الاجتماعية،
الإستدامة، ودعم العيش المشترك بين منتمي الثقافات المختلفة.
ستكون هناك محطة للأشغال اليدوية مخصصة للأطفال، إضافة
إلى ورشة رسم بالحناء
الجهة المُنظِّمة: الجمعية المُسجَّلة: الحياة والعمل في ولاية
ساكسونيا

ARBEIT UND LEBEN Sachsen e. V.

المنزل التابع لكنيسة الصليب، **An der Kreuzkirche 6**
فكوا إندماجكم!
سيقرأ لكم المؤلف ماكس تسزوليك من كتابه الذي أنجزه مؤخراً،
ستعقب هذه القراءة حلقة نقاش
الجهة المُنظِّمة: الكنيسة اللوثرية الإنجيلية دريسدن الوسطى
والشمالية.

**Ev.-Luth. Kirchenbezirke Dresden Mitte,
Dresden Nord**

الثلاثاء الـ ٢٩ من أيلول

مكتبة غوريبتز، **Merianplatz 4**
الأعشاب، القهوة والكحل
سيأخذ المؤلف كريم باموك جمهوره في رحلة إستكشاف مليئة
بالممتعة لفترة تمتد إلى الـ ١٥٠٠ عام من مسألة تاريخ الثقافة
والهجرة. إكتشاف الثقة بالغرباء وإكتشاف الغرباء في الثقة.
الجهة المُنظِّمة: مكتبات المدينة في دريسدن

Städtische Bibliotheken Dresden

Dresden | Ústí nad Labem | Euroregion Elbe/Labe

01.10.²⁰
BIS
18.10.²⁰

www.tdkt.info

Veranstalter

EUROREGION
ELBE LABEDresden
Technische UniversitätBrücke KulturStiftung
Radica-Ernst-KlotzGeneralkonsulat der Tschechischen
Republik in Dresden

Förderer



VVO

Gefördert durch die Regierung des Freistaates Sachsen
Hochschule für Technik, Wirtschaft und Design
der Universität der Bundesrepublik Deutschlandرمزي يوسفى، Kaitzer Straße 18
صلاة وتضرع بين الأديانالساعة
٢٠:١٥
دينتلتقي الجالية البهائية مع صديقاتها وأصدقائها بهدف الصلاة
والتضرع. سيتم في هذا اللقاء إقامة الغناء الترنيمي كما وستتم
قراءة نصوص من الكتب المقدسة المختلفة.
الجهة المنظمة: الرعية البهائية في دريسدن

Bahá'í-Gemeinde Dresden

الأربعاء الـ ٣٠ من أيلول

ملتقى كلوتشه، Göhrener Weg 5
إكتشاف تنوع الطهي في العالممن الساعة
١٥
وحتى الـ ٣٠
١٧:
لقاءسنطهو الطعام ونتناوله سوياً، على هامش الفعالية سيتم
التعريف ببعض الوصفات البسيطة لتحضير الأطباق من المواد
الغذائية الأكثر غرابة. الفعالية حصرياً للبالغين.
التسجيل بالبريد الإلكتروني: klotzschartreff@gmx.de
الجهة المنظمة: ملتقى كلوتشه

Klotzscher Treff

المقتنيات التكنولوجية، Junghansstraße 1 – 3
لنلعب سوياًمن الـ
١٥:٣٠
وحتى الـ
١٧
ورشة عمليمارس البشر الألعاب حول العالم قاطبة. سواء فردياً أو جماعياً،
سواء كانت الألعاب تماثلية أو رقمية. ضمن المعرض "عالم
الإنترنت الجميل؟" نرغب نحن بالتطرق إلى الموضوعات التي
تدور حول ألعاب الكمبيوتر كما وسنغوص في عوالم الرقميات.
الجهة المنظمة: متاحف مدينة دريسدن

Museen der Stadt Dresden

جاليري المدينة (رواق المعارض) Wilsdruffer Straße 2

الحصول على القوة من خلال الرسم – الرسم التعبيري

يوفر هذا الرواق لمواطني مدينة دريسدن نساءً ورجالاً، سواء كانوا من ذوي تجارب اللجوء أو بدون هذه التجارب، فضاءً يستطيع هؤلاء من خلاله أن يكونوا مع أنفسهم لكي يكتشفوا القوة اللازمة للحياة.

التسجيل بالبريد الإلكتروني: service@museen-dresden.de أو

هاتفياً على الرقم: ٤٨٨٧٢٧٢ (٠٣٥١) وذلك لغاية الـ ٢٨ من شهر أيلول/سبتمبر. الجهة المنظمة: متاحف مدينة دريسدن

Museen der Stadt Dresden

من الساعة

١٦

و حتى الـ

١٨

لقاء

سارة موللير، Eisenberger Straße 15

دور الثقافات في العيش المشترك

ستتمحور هذه الأمسية الثقافية حول التساؤل التالي: هل يؤدي المجتمع المهاجر دوره الوظيفي، وكيف تتم تأدية هذا الدور؟ في البداية سيتم إلقاء محاضرة من قبل الرعية البهائية وذلك لتحفيز النقاش وسيتلو المحاضرة حواراً وتبادلاً للأفكار. الجهة المنظمة: الرعية البهائية في دريسدن

Bahá'í-Gemeinde Dresden

الساعة ١٨

دين

الخميس الـ ١ من تشرين الأول

مبنى مجلس المدينة الجديد – قاعة الإحتفالات،

Rathausplat 1

الإندماج – الاختبار الذاتي

إن هذا العرض الذي تقدمه بلدية دريسدن "الإندماج – الاختبار الذاتي" يدعو الأخضائير العاملين في مجالات: مساعدة ورعاية الشباب، المدارس ورياض الأطفال وكذلك الأمر جمعيات العمل المجتمعي والشركات للتفكير في مواقفهم من مسألة الإندماج. ستكون هناك ندوة معلوماتية ضمن ورشة العمل هذه وذلك للتحديث والنقاش حول إمكانيات وفرص إدخال هذه الأداة (الإندماج) إلى مؤسساتهم. في ختام الفعالية سيُتاح لجميع المشاركين إصطحاب الكروت التي تحتوي على أسئلة الاختبار الذاتي للإندماج. التسجيل بالبريد الإلكتروني: cjager@dresden.de وذلك لغاية الـ ٣٠ من شهر أيلول/سبتمبر.

الجهة المنظمة: مكتب رعاية الشباب في عاصمة الولاية دريسدن.

Jugendamt der Landeshauptstadt Dresden

مدارس الـ IBB الخاصة، Könneritzstraße 33

لماذا قدمنا نحنُ إلى دريسدن.....

الكلمة الختامية للمعرض الذي يتناول مصائر المهاجرات والمهاجرين اليهود الذين قَدِموا من أوكرانيا وروسيا. خلال الملاحقة التي تعرضوا لها. الجهة المنظمة: الجمعية المسجلة، جمعية النساء اليهوديات.

Jüdischer Frauenverein Dresden e. V.

الساعة ٣٠:

١٢

معرض

Jorge-Gomondai-Platz
حملة صُور: مسلك (خيط) ملون للتسامح والإنسانية
 يحتوي "المسلك (الخيط) الملون" على صورٍ لأشخاص ينادون
 إما بكلماتٍ أو عباراتٍ لتحقيق المزيد من "التسامح والإنسانية".
 الجميع مدعوون إلى فعالية حملة الصور هذه.
 الجهة المُنظّمة: الحزب الديمقراطي الإجتماعي الألماني –
 دريسدن

من الـ
 ١٤:٣٠
 وحتى الـ
 ١٦:٣٠
 لقاء

SPD-Fraktion Dresden

Berliner Straße 3 مدارس التدريب في بي أس،
العلاقات العامة في العمل مع الأطفال والشباب من الثقافات المختلفة
 كيف يمكنُ للمرء ان يوصل المعلومات والرسائل بغرض تدعيم
 التلاقي وبناء حسن الجوار؟
 الجهة المُنظّمة: مدارس التدريب في بي أس وآخرون.

من الـ ٣٠
 ١٥:
 وحتى الـ
 ١٧
 ورشة عمل

WBS Schulen Dresden und weitere

Schloßstraße 24 دار الكاتدرائية،
أصوات (أنغام) الصداقة
 سيقوم الجيل الشّاب بإظهار الجانب الفتي والمنفتح للكنيسة
 الكاثوليكية وذلك من خلال لقاء موسيقي. إنه لمن الضروري أن
 يتحدث أحدنا إلى الآخر وأن نحتفل سويةً.
 الجهة المُنظّمة: شباب العمادة الكاثوليكية في دريسدن

الساعة
 ١٦:٣٠
 دين
 ☺

Katholische Dekanatsjugend Dresden

Hasenberg 1 الكنيس اليهودي الجديد في دريسدن،
حلُم والدي
 كان عمرُ حاخام الأعلى في التشيك كارول زيدون سنتان عندما
 قُتل والده في معسكر الإعتقال النازي في مدينة تيريزينشتاد.
 يوجزُ هذا الكتاب الذكريات من مرحلة طفولة الحاخام التي
 قضاها في مدينة براغ. في نهاية القراءة سيدور حديثٌ مع حاخام
 مدينة دريسدن أكيفا فاينغارتن.
 الجهة المُنظّمة: الرعيّة اليهودية في دريسدن، منطقة الإلبا/الابا
 الأوروبية،

الساعة ١٧
 قراءة

Euroregion Elbe/Labe, Jüdische Gemeinde Dresden

Lingnerplatz 1 متحف الصحة (النظافة) الألماني،
سوية إلى طاولة الطعام: مائدة للأديان العالمية
 سيتم البحثُ مع الضيوف في الخلفيات الدينية للأطعمة والأطباق
 وفي الوقت ذاته سيتم التطرّق إلى تلك الأفاق التي تملكها هذه
 الخصوصيات ومدى إمكانية الاستفادة منها في بناء مستقبل مستدام.
 الجهة المُنظّمة: متحف الصحة الألماني

من الساعة
 ١٩
 مناسبة للأطفال
 ☺ ٢٠:٣٠

Deutsches Hygiene-Museum

الجمعة الـ ٢ من تشرين الأول

من الساعة ٩
و حتى الـ ١٦
ورشة عمل

المصنع المركزي ، **Riesaer Straße 32**
ورشة عمل تفاعلية موجهة للأخصائيين العاملين في المجال التربوي والآخرين المهتمون بهذا المجال. الغاية من الورشة تخليق الوعي الأساسي في مجال الجنس، الجنس الثالث والتعددية وكذلك الأمر طرائق التعاطي مع قضية الإنسياق وراء الأحكام المُسبقة.

التسجيل بالبريد الإلكتروني: **olesya.fridel@kolibri-dresden.de**

أو هاتفياً على الرقم: ٤٣٢٥٣٢٩٣ (٠١٧٦) وذلك لغاية الـ ٢٥ من أيلول.

الجهة المُنظمة: الجمعية المُسجلة: مركز الأطفال والأهل " كوليري "

" **Kinder- und Elternzentrum „Kolibri“ e. V.**

بناء المكاتب، قاعة الإحتفالات ، **Lingnerallee 3**

لماذا قدمنا نحنُ إلى دريسدن.....
الكلمة الختامية للمعرض الذي يتتبع مصائر المهاجرات والمهاجرين اليهود الذين قَدِموا من أوكرانيا وروسيا.
الجهة المُنظمة: الجمعية المُسجلة، جمعية النساء اليهوديات، الجمعية المُسجلة، المعهد الألماني الروسي

**Jüdischer Frauenverein Dresden e. V.,
Deutsch-Russisches Kulturinstitut e. V.**

منتدى الحوار ، **Hartigstraße 3**

إيلبرو الرسم بالألوان المائية
سيتمكن المشاركون في الورشة من رسم لوحاتهم الخاصة والفريدة من نوعها باستخدام اللون المائية وذلك تحت إشراف فنانٍ محترف.

رسم الدخول ٣ يورو.

التسجيل بالبريد الإلكتروني:

msd_9534_95@hotmail.com

أو هاتفياً على الرقم: ٣٦٦١١٤٢٧ (٠١٥٧) وذلك لغاية الـ ٣٠ من أيلول.

الجهة المُنظمة: الجمعية المُسجلة: منتدى الحوار لوسط ألمانيا، الجمعية المُسجلة: مجلس شؤون الأجانب في دريسدن

**Forum Dialog e. V. Mitteldeutschland,
Ausländerrat Dresden e. V.**

ملتقى كلوتشه ، **Göhrener Weg 5**

يلعب الأطفال في بقاع مختلفة من العالم بالطائرات الورقية. لكن التصميم، الألوان والمواد مختلفة في جميع الأحوال كذلك الأمر الحكايات والعادات المتعلقة بهذه اللعبة. ببساطة سنقوم سوية بالأشغال اليدوية.

التسجيل بالبريد الإلكتروني: **info@bernstein-ev.de**
هاتفياً على الرقم ٣٧١١٠٦٦ (٠١٧٣) وذلك لغاية الـ ٢٨ من أيلول.

الجمعية المسجلة: بيرنشتاين نعيش المغامرات

Bernstein e. V. Abenteuer (er)leben

من الساعة ١٤

و حتى الـ ١٨

معرض

من الساعة ١٥

و حتى الـ ١٧

ورشة عمل

من الساعة ١٦

وحتى الـ ١٨

أشغال يدوية

😊

مركز الأطفال والأهل " كوليري "

Ritzenbergstraße 3

صوّر السيدات

سيتمّ إصطحابُ المشاركين في الفعالية إلى رحلة في الشرق الأوسط إلى أفغانستان بالتحديد. وذلك للبحث في التساؤل التالي: ما هو الدور الذي تلعبه المرأة في عالمٍ صاغت ثقافتهُ التعددية الإثنية والتقاليد الصارمة.

الجهة المُنظّمة: الجمعيةُ المُسجّلة: مركز الأطفال و الأهل " كوليري "

Kinder- und Elternzentrum „Kolibri“ e. V.

Pulsnitzer (DIFO) معهد التأهيل المتقدم في دريسدن،

Straße 6

مجتمعك – ملتقى للتواصل

نشخِر، نلعب ونأكلُ سوياً. الموضوعات التي سنتناولها يمكن أن تكون كما يلي: الموسيقى أو الأطعمة المفضّلة، التعددية في الثقافة والدين، المشكلات التي تواجهنا في الحياة اليومية، دورات تعلّم اللغة، المran العملي (البراكتيكم) أو العمل.....
الجهة المُنظّمة: الجمعيةُ المسجّلة: الثقافة فعّالة

Kultur Aktiv e. V.

مركز العمل المشترك مع شبّية شرقي أوروبا، Kipsdorfer

Straße 100

لا يمكن مباشرة إعتبارُ المختلف غريباً

الغريب هو كلُّ شيء غيرُ معروف بالنسبة لنا وفي الكثير من الأحيان يوجد لدى البشر مخاوف من كل ما هو غريب. ولكن في المقابل يعلمُ كلُّ منّا أن الأشياء الغريبة ستحصل على ثقته في وقتٍ ما بل ويمكنُ أن تصبحُ جزءاً من كيانه.

الجهة المُنظّمة: الجمعيةُ المُسجّلة. مركز العمل المشترك مع شبّية شرقي أوروبا

ZMO-Jugend e. V.

مركز المعلومات المسكوني الموحد في دريسدن ،

Kreuzstraße 7

العنصرية – ماذا تكون؟

أين تبدأ العنصرية؟ إلى أي مدى تشكّل وعينا متضمناً العنصرية وكيف

يمكننا أن نسيرَ إلى الأمام مع مجابهة هذا الوعي؟ تبادلُ للأفكار حول التجارب الشخصية التي عشناها

الجهة المُنظّمة: مجموعة العمل " رؤى " التابعة لمنظمة آتاك دريسدن

AG Visionen bei attac Dresden

مركز الإبداع أومني بوس، Großenhainer Straße 99

المعرض الخريفي الدولي

معرض الخريف لمجموعة فَنّاني منظمة التعاون مع شباب أوروبا الشرقية (ZMO) وأصدقائهم، سيترافق المعرض بحفلة موسيقية وبوفيه.

من الساعة

١٦

و حتى الـ

١٩

لقاء

الساعة ١٨

لقاء

من الساعة

١٩

و حتى الـ

٢٢

حلقة نقاش

من الساعة

١٩

وحتى الـ

٢١

حلقة نقاش

© مناسبة للأطفال

الجهة المُنظمة: الجمعية المُسجلة: مركز العمل المشترك مع
شبيبة شرق أوروبا – الرابطة الإقليمية - دريسدن.
ZMO-Regionalverband Dresden e. V.

سينما تاليا،
Görlitzer Straße 6
يوشكا

الساعة
١٩:٣٠
فيلم

فيلم وثائقي يتحدث عن الناشط الغجري يوشكا، الذي يكافح
التمييز العنصري ضد الغجر في جمهورية التشيك. في نهاية
الفيلم ستُعقد حلقة نقاش وحوار مع أبطال الرواية، ومنتجة الفيلم
فبرونكا باتوكوفا والمخرج حمزة بابيتس
الجهة المُنظمة: الرعية اليهودية في دريسدن، منطقة الإلبا/الابا
الأوروبية،

**Euroregion Elbe/Labe, Jüdische Gemeinde
Dresden**

نادي العالم،
Königsbrücker Straße 13
جلسة نادي العالم الموسيقية

من الساعة
٢٠
وحتى الـ
١
حفلة موسيقية

جلسة موسيقية من مختلف الثقافات الدولية تحييها فرقٌ متعددة.
الجهة المُنظمة: الجمعية المُسجلة: أفروبا- التفاهم الأفريقي
الأوروبي

**Afropa e. V. – Verein für
afrikanischeuropäische
Verständigung**

السبت الـ ٣ من تشرين الأول

نادي العالم،
Königsbrücker Straße 13
الضغط

من الساعة ٨
وحتى الـ
٢٠
ورشة عمل

سيعمل المشاركون في الورشة تحت وطأة ضغط الوقت. يتوفر
للمشاركين مدة أقصاه ١٢ ساعة حتى يتمكنوا من إنهاء أعمالهم
والتحضير للمعرض الذي سيقدمونها من خلاله. التسجيل على
البريد الإلكتروني: vasilev@afropa.org أو هاتفياً على
الرقم ٢٧٨٠٨٧٥٢ (٠٣٥١) وذلك حتى الـ ٣٠ من شهر
أيلول/سبتمبر الجهة المُنظمة: الجمعية المُسجلة: أفروبا- التفاهم
الأفريقي الأوروبي

**Afropa e. V. – Verein für
afrikanischeuropäische
Verständigung**

المركز الإسلامي،
Flügelweg 8
يوم الأبواب المفتوحة في المسجد

من الساعة
١٢
وحتى الـ ١٧
يوم الأبواب
المفتوحة

سيكون بانتظار الزائرات والزائرين برنامجٌ غنيٌّ بالأحداث
والتجارب، يتألف هذا البرنامج من: معلومات عن الدين
الإسلامي، معرض صور، جولة في المسجد، مناقشة و تناول
أطباق طعام شهية.
الجهة المُنظمة: الجمعية المُسجلة. المركز الإسلامي في
دريسدن

Islamisches Zentrum Dresden e. V.

Hühndorfer Straße 14
يوم الأبواب المفتوحة في المسجد
جولة للتعرف على الجالية الإسلامية إضافةً إلى الحصول على معلومات حول الإسلام وتبادلً للأحاديث مع أفراد الجالية.
الجهة المُنظِّمة: ديتيب دريسدن، الإتحاد الإسلامي الألماني التركي ديتيب

من الساعة ١٢
وحتى الـ ١٩
يوم الأبواب
المفتوحة

**DiTiB Dresden – Türkisch-Islamische
Gemeinde zu Dresden e. V.**

سيتم تحديد نقطة اللقاء والإنطلاق لاحقاً وذلك على الرابط:
www.querstadtein.org/stadtfuehrungen
حكايات المهاجرين من مواطني دريسدن
أناسٌ من ذوي الأصول المهاجرة أومن الوافدين إلى دريسدن
كلاجئين سيحكون لنا حكاياتهم وسيوزعون إنطباعاتهم الشخصية
على المدينة.
التسجيل على البريد الإلكتروني:
touren@querstadtein.org أوهاتفياً على الرقم
٢٧٨٠٥١٠٣ (٠٣٥١) وذلك حتى الـ ٢٧ من شهر أيلول/سبتمبر
الجهة المُنظِّمة: الجمعية المُسجَّلة. عبر المدينة
querstadtein e. V.

من الساعة ١٤
وحتى الـ ١٦
جولة في
المدينة

Hartigstraße 3 منتدى الحوار،
منتدى الحوار سيفتح الأبواب
نحنُ مبادرة حوارية تنتشر على كامل التراب الألماني، نحاول
خلق التأثير على مسألة العيش المشترك السلمي للأشخاص الذي
يقطنون في ألمانيا والمنتشرين إلى معتقدات دينية وقناعات سياسية
مختلفة وذلك بجمع هؤلاء مع بعضهم للحوار.
الجهة المُنظِّمة: الجمعية المُسجَّلة: منتدى الحوار لوسط ألمانيا
Forum Dialog e. V. Mitteldeutschland,

من الساعة ١٤
وحتى الـ ١٩
يوم الأبواب
المفتوحة ☺

Altplauen 19 h الخلفية الثقافية،
الألمان: جغرافية الخسارة
ستقرأ لنا المؤلفة جاكوبا كاتالبا مقتطفاتٍ من كتابها. يبحثُ بطلُ
الرواية عن الجزء الخفي من حكاية أسرته. ويحاول من خلال
هذا البحث أن يتلمس الصدمات التي تعرضت الأسرة لها. القراءة
ستكون باللغة التشيكية وسترافق مع ترجمةٍ إلى الألمانية.
رسم الدخول: ٩ يورو، الرسم المُخَفَض: ٦ يورو.
الجهة المُنظِّمة: منطقة الإلبا/لابا الأوروبية،
Euroregion Elbe/Labe

الساعة ١٩
قراءة
☺ مناسبة للأطفال

الأحد الـ ٤ من تشرين الأول

Käthe-Kollwitz-Ufer 23b
حديقة العبارات في اليوهانشتاد،
مهرجان اليوهانشتاد للطائرات الورقية

من الساعة ١١

يوفر المهرجان الـ ١٥ للطائرات الورقية في حيّ اليوهانشتاد الإطار المناسب للتواجد سويةً على ضفة نهر الألبا و ذلك في الحديقة التي تنطلق منها العبّارات التي تجوبُ النهر. الجميع محلّ الترحاب وكلُّ من المشاركين مدعوٌ لصنع وتلوين طائرته الخاصة ومن ثم إطلاقها إلى السماء. الجهة المُنظّمة: الجمعية المُسجّلة. صالة اليوهانشتاد.

وحتى الـ ١٦
مهرجان
للأسرة
😊

JohannStadthalle e. V.

نادي العالم ، **Königsbrücker Straße 13**

من الساعة ٨

سوق نادي العالم

وحتى الـ ١٨

سيتم في هذا السوق عرض منتجات مجموعة الخياطة الدولية التي تم إنجازها في ورشة العمل "الضغط" لتتمكنوا من مشاهدتها ويمكنكم شراؤها. موسيقى حيّة ووجبات الخفيفة من مختلف أنحاء العالم. الجهة المُنظّمة: الجمعية المُسجّلة. أوروبا- التفاهم الأفريقي الأوروبي

لقاء 😊

Afropa e. V. – Verein für afrikanischeuropäische Verständigung

كوكوليدا، جمعية الثقافة والفنّ ، **Martin-Luther-**

من الساعة ١٢

Straße 1

وحتى الـ ٢١

سينما يوم الأحد

فيلم

سيبدأ اليوم في الساعة بوجبة طعام فطور + غداء. وبعد ذلك سيتم عرض أفلام وثائقية سيتلوها حديثٌ وحوار حول الأفلام المعروضة. عدا عن ذلك سيتم عرض فيلم المخرجة دينا ناصر "الأرواح الصغيرة"، هذا الفيلم الذي أنتج في العام ٢٠١٩. المزيد من المعلومات تجدونها على الرابط:

www.cinedivers.org

الجهة المُنظّمة: الجمعية المُسجّلة، غواصوا السينما .

cine|divers e. V.

بجانب التمثال "١٩٨٤"، دار المهرجانات في هيلاراو.

الساعة ١٤

Karl-Liebnecht-Straße 56

جولة في

لا توقّف عند ذلك – الصناديق والذكريات

مناسبة للأطفال 😊

يذكرنا التمثال "١٩٨٤" لفنّاني مجموعة (الحركة وفقط الحركة) ببطل العالم في لعبة الملائكة الألماني يوهان فيلهيلم الشهير بـ "روكلي"، الغجري القزم. ذلك الرجل الذي كان مُلاحقاً في العهد النازي وتمّت تصفيته حينها. من يتذكّر ومن لا يتذكّر؟ هل يمكن للملائكة أن تكون نقطةً للإنطلاق؟ تقديم ورحلة صوتية مدعّمة بعرض لمقتنيات أقرباء الملائكة. الجهة المُنظّمة: : مُقوضة شؤون الاندماج والأجانب في عاصمة الولاية دريسدن، مؤسسة هاينريش بويل في ساكسونيا – كل الإحترام للعُجْر عند التفكير مجدداً

Integrations- und Ausländerbeauftragte der Lande-haupt-stadt Dresden, RomaRespekt bei Weiterdenken – Heinrich-Böll- Stiftung Sachsen

نادي الرواق، Leutewitzer Ring 5

الساعة ١٤

تلاقي من خلال الرقص

لقاء

من هي جارتني؟ المدعوّات هنّ جميع السيّدات والفتيات من سكان منطقة غوربيتز وذلك ليتمكّن من تبادل الأفكار والأحاديث وليرقصن سوياً ولتتعرف إحداهن على الأخريات. الفعّالية مخصصة حصرياً للسيّدات والفتيات.

الجهة المُنظّمة: الجمعية المُسجّلة: مركز الصحة النسوية ميديا- القسم المتخصص بالفتيات

Fachstelle Mädchen, Frauen- und Mädchengesundheit -szentrum MEDEA e. V.

سارة موللير، Eisenberger Straße 15

من الساعة

العناية بالأرواح

١٤

ما الذي يغذّي الروح؟ أن تكون مُبدعاً برفقة الذكريات الجميلة. سيشغل المشاركون في الفعّالية على الصّور الخاصة بهم والتي التقطوها من مسيرتهم في الحياة. يرجى من المشاركين اصطحاب صورهم من قياس

وحتى الـ

١٧

دين ☺

١٠ x ١٠ سم أو أصغر من ذلك. التسجيل على البريد الإلكتروني: dresden@bahai.de وذلك حتى الـ ٣٠ من شهر أيلول/سبتمبر

الجهة المُنظّمة: الرعيّة البهائيّة في دريسدن

Bahá'í-Gemeinde Dresden

فناء مركز الفنون اليدوية، Gamigstraße 24

من الساعة

١٥

يوم الأحد الدولي للأسرة – الخزف

حتى نتمكّن من إهداء المزيد من النور أحداً للآخر الذي يقابله، سنقوم

وحتى الـ

١٦:٣٠

أشغال يدوية

☺

بتصميم وتنفيذ مجسّمات صغيرة مخصصة للإضاءة.

رسم الدخول: ٣ – ١٠ يورو، إضافةً إلى كلفة المواد

الجهة المُنظّمة: مدرسة الشباب للفن في دريسدن

JugendKunstschule Dresden

☺ مناسبة للأطفال

المعهد الثقافي الألماني-الروسي، Zittauer Straße 29

الساعة ١٦

لا يوجد أيّ شيء أكثر أهمية من الإنسان

قراءة

ستُخصّص هذه الأمسية للكاتبة أدريانا إيفرون وأعمالها الأدبية. لقد عاشت الكاتبة في معسكرات العمل في زمن القائد السوفييتي ستالين. وحافظت حتى نهاية حياتها على أرشيف والدتها الشاعرة الروسية مارينا تسفيتايفا.

الجهة المُنظّمة: الجمعية المُسجّلة: المركز الثقافي الألماني-الروسي

Deutsch-Russisches Kulturinstitut e. V.



الكاتب علي كان | تصوير: ميلانا شلويسر

الإثنين الـ ٥ من تشرين الأول

من الـ ١٥:٣٠
وحتى الـ ١٧
لقاء ☺

كاليب (KALEB) دريسدن، Bautzner Straße 52
نتعلّم الألمانية سوياً – عرضٌ لتعليم اللغة للأمهات والأطفال
نحن ندعو الأمهات وأطفالهن ممن هم في عمر الـ ٤ وحتى
الـ ٨ سنوات لتعلّم اللغة الألمانية بكثير من المرح وبواسطة
كتب الأطفال ووسائط أخرى وذلك كي يستطيعوا استخدام اللغة
والتدرب عليها. التسجيل على البريد الإلكتروني:
info@kaleb-dresden.de أو هاتفياً على الرقم
٠٣٥١ (٨٠١٤٤٣٢) وذلك حتى الـ ٣٠ من شهر أيلول/سبتمبر
الجهة المُنظّمة: الجمعية المسجلة: كاليب، مكتبات المدينة في
دريسدن دريسدن.

**KALEB Dresden e. V., Städtische
Bibliotheken Dresden**

من الـ ١٥:٣٠
وحتى الـ ١٩:٣٠
ورشة عمل

قصر ألبريشت بيرغ، Bautzner Straße 130
الصور ضمن النص - الصور في الرأس، القسم الأول
حكايات، أشعار وأغاني كل هذه الأشياء تكوّن مفهومنا عن
البلدان والثقافات السائدة فيها. وبطبيعة الحال ليست هذه الثقافات
ثقافتنا نحن. من خلال التلاقي يمكن للمشاركين كل بمفهومه أن
يشغلوا على هذه المفاهيم والتصورات. ستقام ورشة عمل بتاريخ
الـ ٦ من تشرين الأول /أكتوبر كتكملة لهذه الورشة.
التسجيل على الفعالية : info@jks.dresden.de أو هاتفياً
على الرقم ٧٩٦٨٨٥١٠ (٠٣٥١) وذلك حتى الـ ٢ من شهر
تشرين الأول /أكتوبر.
الجهة المُنظّمة: مدرسة الشباب للفن

JugendKunstschule Dresden

مدرسة الشعب العليا، الطابق الرابع، **Annenstraße 10**
أعياد الشكر الدينية – من أين وبماذا يحتفل؟
سواء كان العيد عيد الشكر لإنهاء الحصاد، عيد العرش، عيد
الشكر أو رمضان. في الأديان كافة تجدون أن الشكر مرتبط
بمراسم وطقوس احتفالية. ما الذي يُحتفل به ومتى ومن قبل من
في مدينة دريسدن؟

من الساعة
١٨
وحتى الـ
١٩:٣٠
محاضرة

التسجيل على البريد الإلكتروني: **post@vhs-dresden.de**
أوهاتفياً على الرقم ٢٥٤٤٠٠ (٠٣٥١) وذلك حتى الـ ٢
شهر تشرين الأول /أكتوبر.
الجهة المُنظمة: الجمعية المُسجلة، مدرسة الشعب العليا في
دريسدن

Volkshochschule Dresden e. V.

مبنى مجلس المدينة الجديد-قاعة الجلسات العامة،

الساعة ١٨
فيلم

Rathausplatz 1

أثنان من الغجر

يتحدث الفيلم عن حكاية هويلين راينيرز أحدُ الغجر الذي عاش
في العديد من معسكرات الإعتقال النازية وكان من بين ضحايا
الطبيب النازي جوزيف مينغيل. خلال إحدى السفرات بالقطار
إلى معسكر أوشفيتز يحكي هذا الناجي للمؤلف الموسيقي ولـ
روم. أدريان غاسبر عن معاناته الغير ممكن تصويرها وعلاوةً
على ذلك عن تلك التجارب السادية التي عاشها البشر في معسكر
أوشفيتز. الفتى المولود في رومانيا الذي صار موسيقياً عمل على
هذه الحكايات وصاغها في مقطوعته: باري دووك – المعاناة
الكبيرة. في نهاية الفيلم ستُعقد حلقة حوار مع مخرجة الفيلم إيفونكا
غاسبر و عزف على البيانو من قبل أدريان غاسبر.
الجهة المُنظمة: مُفوضة شؤون الإندماج والأجانب في عاصمة
الولاية دريسدن، مؤسسة هاينريش بويل في ساكسونيا – كل
الاحترام للغجر عند التفكير مجدداً

**Integrations- und Ausländerbeauftragte der
Lande-haupt-stadt Dresden, RomaRespekt
bei Weiterdenken – Heinrich-Böll- Stiftung
Sachsen**

المكتبة المركزية، قاعة الفعاليات، الطابق الأول.

من
الـ: ١٩
٣٠
وحتى الـ ٢١
قراءة

Schloßstraße 2

أكثر من وطن

يصف لنا المؤلف **علي كان**، بكونه جزءاً من المجتمع، في كتابه
الصادر مؤخراً بعنوان "**الهاشتاغ أنا أيضاً**" التبعات الناجمة
عن الجدلية التي تدور في المجتمع حول العنصرية والإنتماء كما
وسيتم في النهاية مناقشة هذه التبعات مع الجمهور.
الجهة المُنظمة: مكاتب المدينة في دريسدن.

Städtische Bibliotheken Dresden

نادي الرواق، **Leutewitzer Ring 5**

الساعة ٢٠
فيلم

الرحمة فقط

الولايات المتحدة الأمريكية في العام ١٩٩٨: أحد المحامين يكافح
بالإستناد إلى أسباب واهية للدفاع عن أحد المتهمين الأمريكيين
من أصول أفريقية. يعرض الفيلم بشكلٍ أسر الجانب العنصري

والتعسف في القضاء الأمريكي. رسم الدخول ٥ يورو، الرسم
المُخَفَّض ٣ يورو.

الجهة المُنظِّمة: مدرسة الفن للشباب في دريسدن

JugendKunstschule Dresden

الثلاثاء الـ ٦ من تشرين الأول

نادي الرواق، Leutewitzer Ring 5

الرحمة فقط

الولايات المتحدة الأمريكية في العام ١٩٩٨: أحد المحامين يكافح
بالإستناد إلى أسباب واهية للدفاع عن أحد المتهمين الأمريكيين
من أصول أفريقية. يعرض الفيلم بشكلٍ أسر الجانب العنصري
والتعسف في القضاء الأمريكي. رسم الدخول ٥ يورو، الرسم
المُخَفَّض ٤ يورو.

الجهة المُنظِّمة: مدرسة الفن للشباب في دريسدن

JugendKunstschule Dresden

قصر ألبريشت بيرغ، Bautzner Straße 130

الصور ضمن النص - الصور في الرأس، القسم الثاني

حكايات، أشعار وأغاني كل هذه الأشياء تكوّن مفهومنا عن
البلدان والثقافات السائدة فيها. وبطبيعة الحال ليست هذه الثقافات
تقافتنا نحن. من خلال التلاقي يمكن للمشاركين كل بمفهومه أن
يشغلوا على هذه المفاهيم والتصورات. ورشة العمل المقامة
بتاريخ الـ ٥ من تشرين الأول /أكتوبر هي مقدّمة لهذه الورشة.
التسجيل على الفعالية : info@jks.dresden.de أو هاتفياً
على الرقم ٧٩٦٨٨٥١٠ (٠٣٥١) وذلك حتى الـ ٢ من شهر
تشرين الأول /أكتوبر.

الجهة المُنظِّمة: مدرسة الشباب للفن

JugendKunstschule Dresden

النصب التذكاري باوتسنير شتراسه، Bautzner Straße

112 a

صور من أوشفيتز

معرضٌ للصور التي التقطها المصور فولكمار زيب. ستكون
إفتتاحية المعرض بالتحدّث عن حياة اليهود في جمهورية ألمانيا
الديمقراطية وجمهورية تشيكوسلوفاكيا. سنقوم كل من السيدتين
الدكتورة أولريكا أوفينبيرغ والدكتورة بلانكا سوكوپوفا بوصف
هذه الحياة.

الجهة المُنظِّمة: منطقة الإلبا/لابا الأوروبية، النصب التذكاري

باوتسنير شتراسه -دريسدن وآخرون...

Euroregion Elbe/Labe, Gedenkstätte

Bautzner Straße Dresden und weitere

دار الآداب - آيريش كاستنير، Antonstraße 1

فجر الكلمات

أطلس شعري مكوّن من الأعمال الشعرية لشعوب: العجر
والسينتي، اللوفاراء، الكالديراش، الجيتانوس، الجوپسيس، الرُحل
أو الجينشين. لقد تم جمع هذه الأشعار وتحريرها من قبل كل من:

الساعة ١٠

فيلم

من

الـ: ١٥

٣٠

وحتى الـ

١٩:٣٠

ورشة عمل

الساعة ١٨

معرض

الساعة ١٨

قراءة

فيلفريد إيرينغ و **أولريش يانتسكي**. سيقوم الشبان العجر من ساكسونيا بإلقاء هذه الأشعار والنصوص الشاهدة على العصر. لقد تمّت ترجمة هذه الأعمال إلى أكثر من عشرين لغة عالمية وذلك من اللغة الرومانية واللغة العجرية. إنها المرة الأولى التي يُصار فيها لعرض هذه الأعمال المتعددة باللغة الألمانية هذه الأعمال التي كانت عملية جمعها غاية في الصعوبة. **الجهة المُنظمة:** مُفوضة شؤون الإندماج والأجانب في عاصمة الولاية دريسدن، مؤسسة هاينريش بويل في ساكسونيا – كل الإحترام للعجر عند التفكير مجدداً

Integrations- und Ausländerbeauftragte der Lande-haupt-stadt Dresden, RomaRespekt bei Weiterdenken – Heinrich-Böll- Stiftung Sachsen

ملتقى اليوهانشتاد الثقافي، **Elisenstraße 35** من الساعة ١٨
الهروب أو البركة وحتى الـ ٢٠
فيلم وثائقي يتحدّث عن القادمين إلى ساكسونيا. الفيلم للمنتجة **إيلينا** فيلم
پاغيل. يهدف هذا الفيلم لإعطاء صوت المهاجرات والمهاجرين وكذلك اللاجئين إلى ساكسونيا.
الجهة المُنظمة: الجمعية المُسجلة: ملتقى اليوهانشتاد الثقافي،
Johannstädter Kulturtreff e. V.,

نادي الرواق، **Leutewitzer Ring 5** الساعة ٢٠
الرحمة فقط فيلم
الولايات المتحدة الأمريكية في العام ١٩٩٨: أحد المحامين يكافح بالإستناد إلى أسباب واهية للدفاع عن أحد المتهمين الأمريكيين من أصول أفريقية. يعرض الفيلم بشكلٍ أسر الجانب العنصري والتعسف في القضاء الأمريكي. رسم الدخول ٥ يورو، الرسم المُخفّض ٣ يورو.
الجهة المُنظمة: مدرسة الفن للشباب في دريسدن
JugendKunstschule Dresden

سارة موللير، **Eisenberger Straße 15** الساعة ٢٠:١٥
صلاة وتضرّع بين الأديان دين
تلتقي الجالية البهائية مع صديقاتها وأصدقائها بهدف الصلاة والتضرّع.
سيتم في هذا اللقاء إقامة الغناء الترنيمي كما وستتم قراءة نصوص من الكتب المقدسة المختلفة.
الجهة المُنظمة: الرعيّة البهائية في دريسدن

Bahá'í-Gemeinde Dresden

الأربعاء الـ ٧ من تشرين الأول

من الساعة ١٠
مركز التأهيل السياسي في ساكسونيا،
Schützenhofstraße 36 وحتى الـ ١٦
جيراننا موجودون بيننا

كيف يمكن تدعيم مسألة نمو الأطفال في روضاتهم ضمن جو متعدد اللغات؟ سنتم الإجابة على هذا التساؤل من خلال هذه الندوة وتبادل الخبرات الساكسونية – التشيكية الاختصاصية منها والعملية. المهتمون والنشطاء في مجال البحث العلمي والأخصائيون العاملون في قطاع رياض الأطفال مدعوون إلى هذه الندوة التي ستتوفر خلالها الترجمة إلى اللغتين. تجدون المعلومات حول التسجيل على الفعالية على الرابط أدناه:

www.nachbarsprachen-sachsen.eu/fachtag2020

الجهة المُنظمة: مركز التأهيل الساكسوني للتربية اللغوية (لغة البلدان المجاورة) المبكرة، منطقة الإلبا/لأبا الأوروبية، مركز التأهيل السياسي في ساكسونيا

Sächsische Landesstelle für frühe nachbarsprachige Bildung, Euroregion Elbe/Labe, Sächsische Landeszentrale für politische Bildung

المقتنيات التكنولوجية، 3 – 1 Junghansstraße
ورشة الزخرفة

ليست الزخرفة مجرد نقوش فقط، وإنما تحمل في ثناياها معاني دينية ثقافية. سيتم البحث في الزخارف المتنوعة كما سيتم في الورشة العمل على تشكيل الزخارف من مواد مختلفة. التسجيل على الفعالية: على البريد الإلكتروني service@museen-dresden.de أو هاتفياً على الرقم: ٤٨٨٧٢٧٢ (٠٣٥١) وذلك حتى الـ ٦ من شهر تشرين الأول/أكتوبر.

الجهة المُنظمة: متاحف مدينة دريسدن

Museen der Stadt Dresden

مسرح الأفلام شاو بورغ، 55 Königsbrücker Straße
هذا الطفل موجود على القائمة، قصة ويلي بلوم وأسرته

في الفترة بين ١٩٣٤ و ١٩٣٨ عاش الطفل ويلي بلوم وأسرته في "بيت الشعب في منطقة لاوبا غاست" في سكن شتوي. يعد هذا الإنسان من السينتي (أحد شعوب الغجر) القلائل الذين يعرفون حكايتهم الشخصية ويمكنهم ربط تفاصيلها مع مدينة دريسدن بشكل وثيق. كان في الـ ١٦ من عمره عندما تم إعدامه في معسكر أوشفيتز – بيركيناو. كانت أسرته تمتلك وتدير مسرحاً للعرائس وتعتبر قسماً من تاريخ المسرح الساكسوني للعرائس. سوف نقرأ لنا المؤلفة أنيتا ليو من كتابها الذي يتناول موضوع: الحياة في المنطقة وقصص الملاحظات.

الجهة المُنظمة: : مَفُوضَةُ شُؤون الاندماج والأجانب في عاصمة الولاية دريسدن، مؤسسة هاينريش بويل في ساكسونيا – كل الإحترام للغجر عند التفكير مجدداً

Integrations- und Ausländerbeauftragte der Lande-haupt-stadt Dresden, RomaRespekt bei Weiterdenken – Heinrich-Böll- Stiftung Sachsen

من الساعة
١٥
و حتى الـ
١٧
ورشة عمل

الساعة ١٨
قراءة

سارة موللير، Eisenberger Straße 15

الساعة ١٨

حق المساواة بين الرجل والمرأة

دين

أمسية نتناول هذا الموضوع يعقبها نقاش وتبادل للإفكار.

الجهة المُنظمة: الرعية البهائية في دريسدن

Bahá'í-Gemeinde Dresden

مسرح المجتمع، An der Dreikönigskirche 1 a

الساعة ٢٠

السيد ثيودور موندشتوك

مسرح

عرض مسرحي مبني على رواية الكاتب لاديسلاف فوكس التي

تدور أحداثها حول مصير يهودي تشيكي خلال فترة الحماية

الدولية. في نهاية العرض حوار مع المخرج ياروسلاف آغاب

هايدلير. رسم الدخول: ٦,٥ - ١٦ يورو

الجهة المُنظمة: منطقة الإلبا/لابا الأوروبية

Euroregion Elbe/Labe

الرابطة الثقافية الأيبيرية الأمريكية، Bischofsweg 74

من الـ

قرار الماء - قصة الأرض المختلفة

٢٠:٣٠

فيلم وثائقي (باللغة الإسبانية مرفق بترجمة مكتوبة إلى الألمانية)

و حتى الـ

يتحدث عن جماعة قروية في كولومبيا وكيف كانت تشق طريقها

٢٣

بين النزاع المسلح من جهة وإنتاج النفط من الجهة الأخرى، كذلك

فيلم

الأمر يتطرق الفيلم لمسألة التحوّل الحاصل لدى الجيل الشاب.

في نهاية الفيلم حلقة نقاش.

الجهة المُنظمة: الجمعية المسجلة. الرابطة الثقافية الأيبيرية

الأمريكية

Asociación Cultural Iberoameri - cana e. V.

الخميس الـ ٨ من تشرين الأول

مبنى مجلس المدينة الجديد-قاعة الجلسات العامة،

من الساعة ٨

Rathausplatz 1

وحتى الـ

ننظر ونحدث إلى بعضنا البعض على نفس المستوى، اليوم

١٦

الأول

ندوة

نتناول هذه الندوة الحكايات، الصور النمطية، الثقافة وتقوية

العجز والسينتي في دريسدن وولاية ساكسونيا عموماً. بغرض

الإجابة على التساؤلات وإيصال العلم إلى الآخرين وكذلك الأمر

لتحفيز مسألة الإنفعال الذاتي. الندوة مخصصة لأولئك العاملين

في القطاعات الحكومية الإدارية، للعاملين في مجال الميديا

والإعلام كذلك الأمر أخصائيي العمل الاجتماعي والدارسين في

هذا المجال طلبة جامعات كانوا أو متدربين وبالتأكيد لأولئك

الفاعلين في هذا المجال. البرنامج التفصيلي للندوة تجدونه على

الرابط: www.weiterdenken.de/romaleben

للتسجيل على

anmeldung_fachtag@weiterdenken.de

وذلك حتى الـ ٢٥ من شهر أيلول/سبتمبر. الجهة المُنظمة:

مُفوضة شؤون الإندماج والأجانب في عاصمة الولاية دريسدن،

مؤسسة هاينريش بويل في ساكسونيا - كل الإحترام للعجز عند

التفكير مجدداً.

Integrations- und Ausländerbeauftragte der

Lande-haupt-stadt Dresden, RomaRespekt

bei Weiterdenken – Heinrich-Böll- Stiftung

Sachsen



ذكريات إحدى العائلات العجربة | تصوير غوستاف پورشه

المدارس الأوروبية في دريسدن (Euro-Schulen)،

Wiener Platz 6

حقوق المستهلك في الحياة اليومية – العقود والنفقات المترتبة عليها

كيف يمكنني تجنب الكُلف العالية عند إبرام العقود؟ كيف يمكنني تخفيض الكُلف الجانبية؟ معلومات حول الكُلف – والديون المترتبة علينا في حياتنا اليومية. التسجيل على البريد الإلكتروني: dresden@eso.de

أو هاتفياً على الرقم: ٤٨٤٥١٢٠ (٠٣٥١) حتى الـ ١٣ من شهر أيلول.

الجهة المُنظمة: الجمعية المُسجلة، مركز المستهلك في ساكسونيا- " نحن موجودون في خدمة الجميع"، المدارس الأوروبية في دريسدن.

Verbraucherzentrale Sachsen e. V. – „Wir sind für alle da“, Euro-Schulen Dresden

ملتقى كلوتشه، Göhrener Weg 5

الأشغال اليدوية باستخدام الورق، الألوان، القماش والصوف.

التعريف بهوايات من حول العالم

التعريف بالهوايات الشخصية والتحدث عن الحياة في المنزل. على الهامش سيتم تشكيل وتلوين حاجيات لدمى الأطفال المرنة، والتي سيتم إهداؤها لاحقاً لأطفال من العائلات اللاجئة. الفعالية مخصصة حصرياً للبالغين.

الجهة المُنظمة: ملتقى كلوتشه.

Klotzscher Treff

مكتبة لوبينيتس – نوي أوسترا، Corinthstraße 8

أنيشكا

تحدثنا فيكتوريا هانيشوفا من روايتها الأولى عن إحدى الأمهات التي تقوم بإخفاء الأصل العجري لابنتها التي تتبناها. ومن خلال الأحداث تلقي بنظرها الناقدة على تصورات السيدات في المجتمع التشيكي والتي تتجذر فيها جزئية الإستناد في إتخاذ المواقف على الأحكام المسبقة.

الجهة المُنظمة: منطقة الإلبا/لابا الأوروبية، مكاتب المدينة في دريسدن

Euroregion Elbe/Labe, Städtische Bibliotheken Dresden

من الـ ٨:٤٥

وحتى الـ

١١:١٥

محاضرة

من الـ

٩:٣٠

وحتى الـ

١٢

أشغال يدوية

الساعة ١٥

قراءة

قصر ألبريشت بيرغ، **Bautzner Straße 130**
الصورُ ضمن النص - الصورُ في الرأس، القسم الأول
 حكايات، أشعار وأغاني كل هذه الأشياء تكوّن مفهومنا عن
 البلدان والثقافات السائدة فيها. وبطبيعة الحال ليست هذه الثقافات
 ثقافتنا نحن. من خلال التلاقي يمكن للمشاركين كل بمفهومه أن
 يشتغلوا على هذه المفاهيم والتصورات. ورشة العمل المُقامة
 بتاريخ الـ ٩ من تشرين الأول/أكتوبر هي تكملة لهذه الورشة.
 التسجيل: **info@jks.dresden.de**
 أو هاتفياً على الرقم ٧٩٦٨٨٥١٠ (٠٣٥١) وذلك حتى الـ ٢
 من شهر تشرين الأول/أكتوبر.
 الجهة المُنظمة: مدرسة الشباب للفن

JugendKunstschule Dresden

النصب التذكاري مونشنير پلاتس، **Münchner Platz 3**
موت أحد المايستروات من د
 عملٌ مسرحي تصحبه الأشعار التي نظمها كل من: پاول سيلان،
 إيلزيه فيبير وكذلك رسائل البريد التوديعية التي كتبها المعتقلون
 في معسكرات التجميع النازية لأقرانهم الذين تم إعدامهم في هذه
 المعتقلات. إن الطريقة التي يروي بها جيرى ويل "الحمل من
 ليديسي-Das Schaf aus Lidice" تبني إطار الإنطلاق للعمل.
 الجهة المُنظمة: منطقة الإلبا/لابا الأوروبية

Euroregion Elbe/Labe,

النساء من أجل النساء * في جميع الأحوال *
Angelikastraße 1
زيبيل
 هذا الفيلم التركي-الفرنسي من أعمال تشالا زينجيرجي وچيليوم
 چوفانيتي والذي تم إنتاجه في العام ٢٠١٨ والذي تدور أحداثه
 حول تحرر سيّدة تركية شابة تعيش على الساحل التركي للبحر
 الأسود. في نهاية العرض سيتم عقد حلقة نقاش وتبادل للأفكار.
 الجهة المُنظمة: الجمعية المُسجلة: النساء من أجل النساء * في
 جميع الأحوال * المشورة الثقافية و التأهيل
***sowieso* KULTUR BERATUNG BILDUNG**
Frauen für Frauen e. V.

الجمعة الـ ٩ من تشرين الأول

من مبنى مجلس المدينة الجديد-قاعة الجلسات العامة،
Rathausplatz 1
ننظر ونتحدث إلى بعضنا البعض على نفس المستوى، اليوم
الثاني
 تتناول هذه الندوة الحكايات، الصور النمطية، الثقافة و تقوية
 العجز والسينتي في دريسدن وولاية ساكسونيا عموماً. بغرض
 الإجابة على التساؤلات وإيصال العلم إلى الآخرين وكذلك الأمر
 لتحفيز مسألة الإنفعال الذاتي. الندوة مخصصة لأولئك العاملين
 في القطاعات الحكومية الإدارية، للعاملين في مجال الميديا
 والإعلام كذلك الأمر أخصائيي العمل الاجتماعي والدارسين في

من
 الـ: ١٥
 ٣٠
 وحتى الـ
 ١٩:٣٠
 ورشة عمل

الساعة ١٩
 مسرح

من الساعة
 ١٩
 و حتى الـ
 ٢١:٣٠
 فيلم

من
 الـ: ٨:٣٠
 وحتى الـ
 ١٣
 ندوة

هذا المجال طلبية جامعات كانوا أو متدربين وبالتأكيد لأولئك
الفاعلين في هذا المجال. البرنامج التفصيلي للندوة تجدونه على
الرابط: www.weiterdenken.de/romaleben
للتسجيل على
الفعالية:

anmeldung_fachtag@weiterdenken.de
وذلك حتى الـ ٢٥ من شهر أيلول/سبتمبر. الجهة المُنظمة:
مُفوضَةُ شؤون الإندماج والأجانب في عاصمة الولاية دريسدن،
مؤسسة هاينريش بويل في ساكسونيا – كل الإحترام للعُجْر عند
التفكير مجدداً

**Integrations- und Ausländerbeauftragte der
Lande-haupt-stadt Dresden, RomaRespekt
bei Weiterdenken – Heinrich-Böll- Stiftung
Sachsen**

مشغل الألوان، **Riesaer Straße 32**
الصورة النمطية في اللغة – تواصل متحرر من الإعتماد على
الأحكام المسبقة
إن التواصل واحدة من أهمّ وسائط التفاعل المتبادل بين البشر،
إن الإستناد إلى الأحكام المسبقة غالباً ما يحصل بالتوازي. نحن
سنقوم بإظهار الجزئية التالية: كيف يتمكّن المرء من التحدّث مع
الآخرين بدون الإستناد إلى الأحكام المُسبقة المتوفر لديه عن
هؤلاء.

التسجيل على: **olesya.fridel@kolibri-dresden.de** أو
هاتفياً على الرقم ٤٣٢٥٣٢٩٣ (٠١٧٦) وذلك حتى الـ ٥ من
شهر تشرين الأول/أكتوبر
الجهة المُنظمة: الجمعية المُسجّلة: مركز الأطفال و الأهل "
كوليري "

Kinder- und Elternzentrum „Kolibri“ e. V.

البيانات اللازمة لدخول المحاضرة الإلكترونية تجدونها على
الرابط التالي:

www.aktion-zivilcourage.de

مشروعات من أجل جعل مدينة دريسدن متنوعة ومفتحة على
العالم

ورشة عمل أونلاين تهدف لإنجاح تخطيط وتمويل مشروعات
التأهيل الديمقراطي.

الجهة المُنظمة: المركز المتخصص الخارجي التابع لبرنامج
العمل "نحن نطلق للديمقراطية العنان" التابع لإدارة مدينة
دريسدن عاصمة الولاية

**Externe Fachstelle für das Lokale
Handlungsprogramm „Wir entfalten
Demokratie“ der Landeshauptstadt Dresden**

قصر ألبريشت بيرغ، **Bautzner Straße 130**
الصور ضمن النص - الصور في الرأس، القسم الأول
حكايات، أشعار وأغاني كل هذه الأشياء تكون مفهوماً عن
البلدان والثقافات السائدة فيها. وبطبيعة الحال ليست هذه الثقافات
ثقافتنا نحن. من خلال التلاقي يمكن للمشاركين كل بمفهومه أن

من الساعة ٩
و حتى الـ
١٦
ورشة عمل

من الساعة
١٥
وحتى الـ
١٦:٣٠
نقاش في
الويب

من
الـ: ١٥
٣٠
وحتى الـ
١٩:٣٠

يشغلوا على هذه المفاهيم والتصورات. ورشة العمل هذه تعتبر
تكملة لتلك الورشة المُقامة بتاريخ الـ ٨ من تشرين الأول.
التسجيل عبر البريد الإلكتروني: info@jks.dresden.de
أو هاتفياً على الرقم ٧٩٦٨٨٥١٠ (٠٣٥١) وذلك حتى الـ ٢ من
شهر تشرين الأول /أكتوبر. الجهة المُنظمة: مدرسة الشباب للفن
JugendKunstschule Dresden

ورشة عمل

بيت أحياء المدينة، قاعة لويزا، **Prießnitzstraße 18**
الهجرة – العنصرية – المناخ
ما الذي يجمع بين التحوّل المناخي والعنصرية؟ سيتمّ البحث في
مدى تأثير التصوّرات والتركيبات العنصرية على تقبّل الهجرة
والتحوّل المناخي والعدالة المناخية.
التسجيل عبر البريد الإلكتروني:
projekttag@auslaenderrat.de وذلك حتى الـ ٥ من
شهر تشرين الأول /أكتوبر.
الجهة المُنظمة: الجمعية المُسجلة، مجلس شؤون الأجانب في
دريسدن – مشروع تخطّي الحدود، بيت الموارد في دريسدن
**Ausländerrat Dresden e. V. – Projekt Grenzen
überwinden, House of Resources Dresden**

من الساعة
١٦
وحتى الـ
١٩
ورشة عمل

مجموعة العمل " نحن "، **Martin-Luther-Straße 21**
رحلة في عالم الطبخ - إيران
تحت عنوان " من يعرفُ الغريب، لا ينبغي له الخوفُ منه"
سنتناول الطعامَ مع بعضنا البعض وفي الوقت نفسه سنستمعُ
للأخبار التي ستقدمها لنا رحلةٌ في إيران.
الجهة المُنظمة: حزب اليسار في دريسدن
DIE LINKE. Dresden

الساعة ١٨
محاضرة

الصالة الرياضية في جومنازيوم هانس-إيرلهاين،
Hepkestraße 63
دوري بكرة الطائرة – ليلة رياضية ٢
سنلعب كرة الطائرة مع بعضنا البعض، مقابلات مفرحة مع
أشخاص آخرين متحمسين للرياضة من مختلف أرجاء العالم، مع
المرح والموسيقى والمزاج الحسن.
التسجيل عبر البريد الإلكتروني: info@sportjugend-dresden.de
أو هاتفياً على الرقم: ٤٧٠٢٨٣٧ (٠٣٥١) وذلك
حتى الـ ٥ من شهر تشرين الأول /أكتوبر.
الجهة المُنظمة: الجمعية المُسجلة، رابطة الرياضة في دريسدن
– الرياضة الشبابية في دريسدن.
**Sportjugend Dresden im Sportsportbund
Dresden e. V.**

من الساعة
١٨
وحتى الـ
٢٢
رياضة

مسرح رودي، **Fechnerstraße 2 a**
نجمتان
سنُقام هذه المسرحية الموسيقية بمناسبة عيد الميلاد اليوبيلي
للمؤلفين الموسيقيين **إسحاق ومكسيم دونايفسكي**.
رسم الدخول: ١٠ يورو، الرسم المُخفّض ٨ يورو.

الساعة ١٩
حفلة موسيقية

الجهة المُنظمة: الجمعية المُسجلة: مركز العمل المشترك مع
شبيبة شرق أوروبا – الرابطة الإقليمية مركز الأطفال و مركز
الإبداع أومني بوس.

**Kreativzentrum Omnibus ZMO-
Regionalverband e. V.**

أ ٣٠ الدولية، Alaunstraße 12

تلك الأشياء التي تخلت عنها

حكايًا عن أشخاص ممن فرّوا من بلدانهم لأسباب مختلفة والذين
وجدوا في مدينة دريسدن مواطنين ثانياً لهم.

رسم الدخول: ١٠ يورو، الرسم المُخفّض ٨ يورو.

الجهة المُنظمة: الجمعية المُسجلة: مركز العمل المشترك مع

شبيبة شرق أوروبا – الرابطة الإقليمية مركز الأطفال و مركز

الإبداع أومني بوس.

**Kreativzentrum Omnibus ZMO-
Regionalverband e. V.**

الساعة ١٩

مسرح

دار الأوبرا في دريسدن، Theaterplatz 2

الوردة البيضاء – العرض الأول لأوبرا الحجرة للمؤلف أودو

تسيمرمان

في صور الماضي وذكريات الأحلام يحدثنا المؤلف عن الساعات
الأخيرة للأخوة شول وذلك قبل إعدامهم، كنتيجة للحكم الصادر

بحقهم بسبب نشاطهم الطلابي ونضالهم ضد الحكم النازي في
العام ١٩٤٣. مواعيد العرض اللاحقة على الرابط:

www.dresden.de/interkulturelletage

رسم الدخول: ١٦ يورو، الرسم المُخفّض ٨ يورو.

الجهة المُنظمة: دار الأوبرا الحكومية في دريسدن – زيمير أوبر

Staatsoper Dresden – Semperoper

الساعة ١٩

مسرح

جاليري ٣، Prießnitzstraße 43

لقاء بين الجيران

معرض مشترك يقوم عليه فنّانات وفنّانون تشيك وألمان يتناول
موضوع حسن الجوار، تقارب وتلاق.

الجهة المُنظمة: منطقة الإلبا/الابا الأوروبية، الجمعية المُسجلة،

الإنعزال ٨٩ في دريسدن

Euroregion Elbe/Labe, Dresdner Sezession

89 e. V.

الساعة

١٩:٣٠

معرض

نادي الرواق، Leutewitzer Ring 5

طريق الحرير – أحد المغامرين من راكبي الدراجات في طريقه

إلى الصين

من بيتيرفيلد إلى الصين بواسطة الدراجة الهوائية؟ باستخدام
وسائط الفيديو المتعددة سيخبرنا الدراج العالمي توماس مايكسنير

عن مغامرته التي امتدت لمسافة ١٣٠٠٠ كم على طريق الحرير
دافعاً بالتشجيع على تحدي الذات. رسم الدخول ١٢ يورو، الرسم

المُخفّض ١٠ يورو.

الجهة المُنظمة: مدرسة الفن للشباب في دريسدن

JugendKunstschule Dresden

الساعة ٢٠

محاضرة



ملئقى كرة القدم الدولي الذي ترعاه الجمعية المُسجّلة مرحبا في لوبتاو | تصوير مانويل براندو

من الـ ٢٠:٣٠
و حتى الـ ٢٣
فيلم

Bischofsweg 74، الرابطة الثقافية الأيبيرية الأمريكية
على الهامش - على الحافة
فيلم وثائقي (باللغة الإنكليزية) يتحدثُ أوركسترا تأسست بإسم
راديو إعادة الإستيلاء (**Orquesta Estable de Radio Reconquista**)
وهي عبارة عن فرقة موسيقية من الشباب
التي تقدّم بموسيقاها التعددية التي يمتاز بها الحي الذي أتى منه
أعضاؤها. ستقام في نهاية الفيلم حلقة نقاش.
الجهة المُنظّمة: الجمعية المُسجّلة. الرابطة الثقافية الأيبيرية
الأمريكية
Asociación Cultural Iberoameri - cana e. V.

السبت الـ ١٠ من تشرين الأول

من الساعة ١٠
وحتى الـ ١٦
ورشة عمل ☺

Hechtstraße 55، الصالة الرياضية للمدرسة الابتدائية رقم ٣٠،
كابوييرا - للأطفال
ورشة عمل إبداعية، رياضية، موسيقية وغنية بالرقص تهدف
لتوفير التلاقي بين الأطفال وكذلك اليافعين الذين ينتمون إلى
ثقافاتٍ دوليةٍ متعددة. التسجيل على:
kinder.capoeira.dresden@gmail.com
أو هاتفياً على الرقم: ٧٧١٢٥٢٦ (٠١٧٩) وذلك لغاية الـ ٧ من
شهر تشرين الأول / أكتوبر.
الجهة المُنظّمة: الجمعية المُسجّلة: ميكتين موتور
Motor Mickten e. V.

من الساعة ١١
وحتى الـ ١٦
ورشة عمل

Königsbrücker Straße 13، نادي العالم،
تمكين السيدات* اللون
تهدف ورشة العمل هذه لتقوية شخصية السيّدَة إنطلاقاً من ذاتها.
الورشة تستهدف السيدات اللواتي خبرن تجارب عنصرية.
التسجيل على البريد الإلكتروني: **jackson@afropa.org**
أو هاتفياً على الرقم: ٢٧٨٠٨٧٥٢ (٠٣٥١) وذلك لغاية الـ ٣٠
من شهر تشرين الأول / أكتوبر.

الجهة المُنظمة: الجمعيةُ المُسجَّلة. أفروبا- التفاهم الأفريقي
الأوربي

**Afropa e. V. – Verein für
afrikanischeuropäische
Verständigung**

من الساعة ١١
و حتى الـ ١٧
ورشة عمل

مركز الأطفال والأهل " كوليبري "،
Ritzenbergstraße 3
نعيش الموسيقى الشرقية الحية
خبراتٌ نظريةٌ وعمليةٌ في مجال الموسيقى الشرقية سنتعرّف
عليها مع عازف العود عُبيد اليوسف.
للتسجيل البريد الإلكتروني: **klangbruecken@kolibri-
dresden.de**
أو هاتفياً على الرقم ٣٦١١٩٤٦ (٠١٧٢) وذلك حتى تاريخ الـ
٢٥ من شهر أيلول / سبتمبر.
الجهة المُنظمة: الجمعيةُ المُسجَّلة: مركز الأطفال والأهل " كوليبري "

Kinder- und Elternzentrum „Kolibri“ e. V.

من الساعة ١٢
و حتى الـ ١٨
رياضة

صالة الرياضة في المدرسة الفندقية (HOGA)،
Zamenhofstraße 61
دوري عالمي لكرة القدم السادس
تتقابل فرق هذا الحي من المدينة مع الفرق الأخرى التي يلعبُ
فيها لاعبون من ذوي الأصول الألمانية ومن ذوي الأصول
المهاجرة وذلك للفوز بـ : " كأس اللعب النظيف".
التسجيل على البريد الإلكتروني: **info@leuben-ist-
bunt.de** أو هاتفياً على الرقم: ٢٧٢٨٤٨٩ (٠٣٥١) وذلك لغاية
الـ ١١ من شهر أيلول/سبتمبر
الجهة المُنظمة: شبكة العمل " لوبيين ملونة "

Netzwerk „Leuben ist bunt“

من الساعة ١٤
و حتى الـ ١٨
مهرجانٌ
للأسرة ☺

مركز التسوق في بروليس، **Prohliser Allee 10**
تكوين علاقات الجوار – في بروليس
مهرجانٌ في الشارع تصحبه الموسيقى، شارع الأشغال اليدوية،
تزيينٌ وجوه الأطفال والكثير الكثير – وذلك في سبيل حسن
الجوار!
الجهة المُنظمة: شبكة العمل "بروليس ملونة "

Netzwerk „Prohlis ist bunt“

من الـ ٣٠ :١٤
وحتى الـ ١٧
لقاء

رعية كنيسة اليوهانشتاد، مقر الرعية ، **Haydnstraße 23**
البقلاوة وكيكات البيض- لقاء على القهوة لكبار السن
سنقدّم المعجنات الحلوة من دريسدن ومن مختلف أرجاء العالم
وذلك على هامش افتتاح القاعة التي سيكون فيها ممكناً الإستماع
للالجئين وطرح الأسئلة عليهم وعلى الأشخاص الذين تبّنوا
مساعتهم من النساء والرجال حيث سيخبرنا هؤلاء عن قدامهم
إلى وإستقرارهم في دريسدن. الفعالية مخصصة حصرياً
للبالغين.

الجهة المُنظمة: الجمعية المسجلة: مرحباً في اليوهانشتاد

Willkommen in Johannstadt e. V.,

من الساعة ١٥
وحتى الـ ١٥:٤٥
مسرح
😊

بيت أحياء المدينة – منطقة النويشتاد الخارجية،
Prießnitzstraße 18
الأمير باييا

أسطورة تشيكية مرحة سيقدمها لنا مسرح العرائس التشيكي
زفوني تشيك القادم من مدينة براغ. العرض المسرحي باللغة
الألمانية.

رسم الدخول: ٧ يورو، الرسم المُخَفَض ٥ يورو.
الجهة المُنظِّمة: منطقة الإلبا/لابا الأوروبية

Euroregion Elbe/Labe,

سبايكي (SPIKE)، **Karl-Laux-Straße 5**
بالنسبة لك ما الذي تعتقد به؟

من الساعة ١٥
مناسبة للأطفال

ضمن أجواء مريحة سيتم تناول موضوع العقائد وذلك في لقاء
مع تناول القهوة. ما الذي تعنيه المعتقدات وأي دور تلعبه في
حياتنا اليومية. سنتبادل الأفكار حول هذا الموضوع.
التسجيل على البريد الإلكتروني:

وحتى الـ ١٨
لقاء

anmeldung@spikedresden.de

أوهاتفياً على الرقم ٢٨٠٨١٨٤ (٠٣٥١) وذلك حتى الـ ٣٠ من
شهر أيلول.

الجهة المُنظِّمة: الجمعية المُسجَّلة سبايكي (SPIKE)

SPIKE Dresden e. V.

حظيرة الخيل – الباحة الأمامية، **Alaunstraße 36 – 40**
رقص بلا حدود

من الساعة ١٦

هل لديك مزاجٌ للرقص؟ جميعُ المهتمون مدعوون ومن القلب
لعرض أوتجربة الرقصات سواء كانت من البلدان القريبة أو
البعيدة وذلك في الباحة الأمامية لحظيرة الخيول.
الجهة المُنظِّمة: مدرسة الفن للشباب في
دريسدن

وحتى الـ ١٧:٣٠
رقص
😊

JugendKunstschule Dresden

مسرح رودي، **Fechnerstraße 2 a**
الناس الجالسون

الساعة ١٧
مسرح

يتناول العرض المسرحي هذا مسألة توضيح التناقض بين السلبية
والنشاط والفاعلية. يكرس العمل نفسه على أنه نقطة إنطلاق
للتفكير اللاحق، سَتُعَدُّ بعد العرض حلقة نقاش. رسم الدخول:
٥ يورو، المُخَفَض ٣,٥ يورو. الجهة المُنظِّمة: مؤسسة
سيليكس **Cellex Stiftung**

منتدى الحوار، **Hartigstraße 3**
مطبُح الثقافات الدولية

من الساعة ١٧

على أنغام الموسيقى سيتمُّ التعريف بأطباق الطعام من بلدانٍ
مختلفة.

وحتى الـ ٢٠
لقاء

التسجيل بالبريد الإلكتروني:

msd_9534_95@hotmail.com أو هاتفياً

على الرقم: ٣٦٦١١٤٢٧ (٠١٥٧) وذلك لغاية الـ ٧ من شهر
تشرين الأول.

الجهة المُنظِّمة: الجمعية المُسجَّلة: منتدى الحوار لوسط ألمانيا.

Forum Dialog e. V. Mitteldeutschland,

Fechnerstraße 2 a، مسرح رودي،

الموظفون

العرض الأول لمسرحية المخرجين: إيدلير ريزانوف وإيميل
براجينسكي، يقدمها مسرح التعبير الموسيقي باللغة الروسية.
رسم الدخول: ١٠ يورو، الرسم المُخَفَّض ٨ يورو.
الجهة المُنظِّمة: الجمعية المُسجَّلة: مركز العمل المشترك مع
شبيبة شرق أوروبا.

ZMO-Regionalverband e. V.

الأحد الـ ١١ من تشرين الأول

Ⓢ مناسبة للأطفال

مبنى مجلس المدينة الجديد-قاعة الجلسات العامة،

Rathausplatz 1

الإنطلاقات والإنكفاءات - ٣٠ عاماً عمرُ مكتب مفوضة شؤون
الاندماج و الأجانب في مدينة دريسدن.

الفعالية المخصصة لإختتام أيام الثقافات الدولية الـ ٣٠. في الـ
١٠ من شهر أيلول للعام ١٩٩٠ باشرت السيِّدة ماريٲا شيفيرديكير
- أدولف عملها كأول مفوضة لشؤون الاندماج والأجانب في
المدينة. خَلَفَهَا في نفس المنصب كلٌّ من: السيِّدة الدكتورَة أوتا
كروزا ثم السيِّدة كريستينا فينكلير. يعتبرُ هذا اليوبيل مناسبةً لنلقي
نظرةً إلى عملهن وحماسهن، النجاحات التي حققتها فرديَّة كانت
أومشتركة ومستوى أدائهن سواء كان في منحى الصعود أو
الهبوط. سيتولى البرفسور مارتن چيللو (مفوض شؤون الاندماج
والأجانب السابق في ولاية ساكسونيا) التعريف بالفعالية.
كلُّ أولئك الذين رافقوا وساروا على الدرب نفسه الذي سلكه
عمل المكتب مدعوونَ للمشاركة في هذه الفعالية. سيرافق الفعالية
إضافةً للأطعمة والمشروبات الكثير الكثير من الموسيقى.
الجهة المُنظِّمة: مفوضة شؤون الاندماج والأجانب في عاصمة
الولاية دريسدن.

Integrations- und Ausländerbeauftragte der
Lande-haupt-stadt Dresden

نادي الرواق، Leutewitzer Ring 5

تشكيلُ الدُمى اليدوية ودُمى العيِّدان

أناسٌ، حيوانات ومخلوقاتٌ من الخيال: سيتم تصنيع دُمى لما سبق
ذكره إن كانت تلك الدُمى يدويَّة أو بالعيِّدان. سنقوم بتصنيِّعها من
الورق والصوف وسنلوِّنها بأقلام التلوين. سيكون بإمكانكم
إختراع القصص المثيرة ومن ثم تمثيلها بواسطة الدُمى. رسم
الدخول: ٣ - ١٠ يورو يُضافُ إليها ١,٥ يورو قيمة مواد
الأشغال. التسجيل بالبريد الإلكتروني: kontakt@club-
passage.de أو هاتفياً على الرقم ٤١١٢٦٦٥ (٠٣٥١) و
ذلك لغاية الـ ٩ من تشرين الأول. الجهة المُنظِّمة: مدرسة الفن
للشباب في دريسدن

JugendKunstschule Dresden

فناء مركز الفنون اليدوية، Gamigstraße 24

يوم الأحد الدولي للأسرة - الخياطة

أيها الإنسان ساعد نفسك بنفسك! في ورشتنا للخياطة سيمكنكم
تنفيذ التصليحات الصغيرة على الملابس إدخال بعض التغييرات

من الساعة

١٩

وحتى الـ

٢١

مسرح

الساعة

١٥

لقاء

✍

من الساعة

١٥

وحتى الـ

١٦:٣٠

أشغال يدوية

😊

من الساعة

١٥

وحتى الـ

١٦:٣٠

أشغال يدوية



عليها (تقصير بنطال مثلاً) و كذلك سيكون بمقدوركم إعادة تشكيل الأقمشة.

رسم الدخول: ٣ - ١٠ يورو، إضافةً إلى كلفة المواد
الجهة المُنظمة: مدرسة الشباب للفن في دريسدن

JugendKunstschule Dresden

نادي البودو، Saydaer Straße 6

رقصات العالم

سيقود مدرّبو الرقص المشاركون إلى عالم رقص الجاز، الهيب
هوب، التزومبا..

رسم الدخول: ٨ يورو، الرسم المُخفّض: ٥ يورو.

التسجيل عبر البريد الإلكتروني:

tanzstudio.dresden@icloud.com

أو هاتفياً على الرقم: ٣٢٣١٤٧٢٢ (٠٣٥١) و ذلك لغاية الـ
٧ من شهر تشرين الأول.

الجهة المُنظمة: الجمعيةُ المُسجّلة، نادي البودو في دريسدن،
نيدير زيدلنيس تجعل القلوب تخفق وآخرون...

BUDO-CLUB-DRESDEN e. V., Niedersedlitz
bewegt Herzen und weitere

مناسبة



للأطفال

١٥

وحتى الـ

١٧

رقص

مسرح سانت باولي، Königsbrücker Platz

موسيقى الفردوس من حديقة الكوليبري

مهرجان الخريف

لأوركسترا جسور الأنغام في دريسدن برفقة الموسيقيين من
الثقافات المختلفة من الأصول المهاجرة أو من اللاجئين أو من
الأصول الألمانية. موسيقى العالم بكل ما تحمله الكلمة من معنى
هذه الموسيقى التي لا تعرف أية مخاوف قد تنجمت عن التواصل
مع الآخرين.

يبدأ إستقبال الضيوف الساعة الـ ١٧ وذلك بـ بوفيه فردوسي.

الجهة المُنظمة: الجمعيةُ المُسجّلة: مركز الأطفال و الأهل "
كوليبري".

Kinder- und Elternzentrum „Kolibri“ e. V.

مسرح رودي، Fechnerstraße 2 a

الموظفون

العرض الأول لمسرحية المخرجين: إيدلير ريزانوف وإيميل
براجينسكي، يقدمها مسرح التعبير الموسيقي باللغة الروسية.

رسم الدخول: ١٠ يورو، الرسم المُخفّض ٨ يورو.

الجهة المُنظمة: الجمعيةُ المُسجّلة: مركز العمل المشترك مع
شبيبة شرق أوروبا.

ZMO-Regionalverband e. V.

من الساعة

١٩

وحتى الـ

٢١

مسرح

الفعاليات التي تُقام بانتظام

أيام الإثنين

من الساعة ١٥ وحتى الساعة ٢٢ لقاء
المسرح الحكومي-البيت الصغير، Glacisstraße 28
مقهى يوم الإثنين
ملتقى للثقافات الدولية ومنتدى للجميع لتبادل الخبرات والأفكار.
بين الساعة ١٥ والساعة ١٧ مقهى للسيدات (تتوفر الرعاية للأطفال)
بين الساعة ١٧ والساعة ١٩ تقديم مشورة إجتماعية
بين الساعة ١٩ والساعة ٢٢ مقهى مفتوح مع برامج غنية ومتنوعة.
(انظروا الرابط:
(www.dresden.de/interkulturelletage)
الجهة المُنظمة: المسرح الحكومي-البيت الصغير – مقهى الإثنين.

Staatsschauspiel Dresden – Montagscafé

الساعة ١٧ دين
كنيسة الصليب، An der Kreuzkirche 6
صلاة مسكونية من أجل السلام
الجهة المُنظمة: الجمعية المُسجلة: مركز المعلومات المسكوني الموحد

Ökumenisches Informationszentrum e. V.

أيام الثلاثاء

من الساعة ١٦ وحتى الساعة ٢٠ لقاء
عمل الورود، Rosenstraße 92
ورشة الدراجات الهوائية المفتوحة
تفتح الورشة أبوابها للجميع وتُنظَّم المساعدة الذاتية – في ورشة تصليح الدرجات الهوائية تحت إشراف أخصائيين وذلك لجميع المهتمين. اللاجئون سواء كانوا يمتلكون دراجات أو لا يمتلكونها يمكنهم من خلال الورشة الحصول على دراجة.
الجهة المُنظمة: الجمعية المُسجلة: مرحباً في لوبتاون.

Willkommen in Löbtau e. V.

الساعة ١٩ رياضة
ك ٩ – مقر إستقبال اللاجئين، Katharinenstraße 9
مجتمعك – رقص - دورة تدريب الجيمباز
ممارسة الرياضة في جوٍ محمي، نصائح لتسيير المور الحياتية، تغذية صحيّة.
الجهة المُنظمة: الجمعية المُسجلة: الثقافة فعّالة

Kultur Aktiv e. V.



ورشة اللغة الألمانية | تصوير: الجمعية المُسجَّلة، مرحباً في لوبتاو

أيام الأربعاء

من الساعة ١٩ وحتى الـ ٢١ لقاء 😊
رعيّة الكنيسة السبّتيّة، Poststraße 13
ورشة اللغة الألمانية
 يَتِمُّ تنظيم هذه الأمسية اللغوية للمهاجرات والمهاجرين المقيمين في منطقة لوبتاو من مدينة دريسدن، وذلك كدروس تقوية وعروض لتدريب على اللغة. يتسنى لمن يحضرون لتعلّم اللغة التدريب على اللغة الألمانية مع أشخاص لغتهم الأم هي اللغة الألمانية.
 الجهة المُنظّمة: الجمعية المُسجَّلة: مرحباً في لوبتاو
Willkommen in Löbtau e. V.

أيام الخميس

من الساعة ١٩ وحتى الـ ٢١ لقاء
ريزا أيفاو، صالة الطابق العلوي، Wachsbleichstraße 4 a
جوقة تجريبية مفتوحة
 الغناء دون أن يكون لديك أية خبرة مسبقة وذلك ضمن جوقة ينتمي أعضاؤها إلى ثقافات دولية مختلفة. الجوقة مخصصة للمهاجرات والمهاجرين وكذلك الشباب. المعرفة بالنوطة الموسيقية وتوفر خبرة الغناء ضمن الكورال أبداً غير مطلوبة.
 الجهة المُنظّمة: الجمعية المُسجَّلة: غناء طالبي اللجوء
Singasylum e. V.

أيام الجمعة

من الساعة ١٥
الصالة الرياضية، Malterstraße 18
ملتقى كرة القدم الدولي

وحتى الـ ١٦:٣٠
رياضة
أشخاص من ذوي الأصول المهاجرة وآخرون من الأصول
الألمانية يلعبون سوية كرة القدم، جميع المهتمين مدعوون ومن
القلب لخوض هذه التجربة.
الجهة المنظمة: الجمعية المسجلة: مرحباً في لوبتاو

Willkommen in Löbtau e. V.

من الساعة ١٥
وحتى الـ ١٨
لقاء
لوبتوب (Löbtop)، Deubener Straße 24
ورشة الخياطة المفتوحة واللقاء الأسري
نقوم سوية بالخياطة والحيكة. هنا تتوفر الإمكانيات لتعلم الخياطة،
خياطة الألبسة وفقاً لكروكي التفصيل وترقيع قطع الملابس
الشخصية أو التعديل تلك القطع (تصغير وإلى ما هنالك...)
الجهة المنظمة: الجمعية المسجلة: مرحباً في لوبتاو

Willkommen in Löbtau e. V.

من الساعة ١٧
وحتى الـ ١٨
ورشة عمل
متحف المدينة، Wilsdruffer Straße 2
بصمات الأصابع – آثار الثقافات الدولية على الحياة في مدينة
دريسدن عبر ٨٠٠ عام من قصة الهجرة
منذ ما يزيد عن الـ ٨٠٠ ترك سكان دريسدن من النساء والرجال
بصماتهم على تاريخ المدينة. من هم هؤلاء؟ من أين أتوا؟ من
خلال تقديم ستحدثنا المهاجرات ويحدثنا المهاجرون عن
حكاياتهم.
الجهة المنظمة: متاحف مدينة دريسدن

Museen der Stadt Dresden

المعارض

من الـ ١٧ من أيلول وحتى الـ ٣ من تشرين الأول

مدارس الـ **IBB** الخاصة، **Könneritzstraße 33**

لماذا قدمنا نحن إلى دريسدن.....

معرض يتناول حكايات مصائر الملاحقة التي عاشها المهاجرات والمهاجرين اليهود الذين قَدِموا من أوكرانيا وروسيا.

أوقات زيارة المعرض:

الإثنين - الجمعة: من الساعة ١٠ وحتى الساعة ١٥

الجهة المُنظّمة: الجمعية المُسجّلة، جمعية النساء اليهوديات.

Jüdischer Frauenverein Dresden e. V.

من الـ ١٨ من أيلول وحتى الـ ١٨ من تشرين الأول

ورشة الإبداع، "جاليري الأعمال" **Bürgerstraße 50**

الحوار - مكان في فضاء الكلمات

المعرض المشترك للفنّانيتين جو زوبينغ و مونیکا غروبيل. لقاء بين فنّانيتين، لقاء بين إمرأتين، لقاء بين جيلين على أرضية ثنائية اللغة من جهة ومسقط الرأس سواء كان بلد المولد نفسه أو بلدين مختلفين.

أوقات زيارة المعرض:

الثلاثاء والأربعاء: من الساعة ١٤ وحتى الساعة ١٦،

الجمعة: من الساعة ١٤ وحتى الساعة ١٨،

الأحد: من الساعة ١٤:٣٠ وحتى الساعة ١٦:٣٠

الجهة المُنظّمة: الجمعية المُسجّلة: ورشة الإبداع في دريسدن

Kreative Werkstatt Dresden e. V.

من الـ ٢٠ من أيلول وحتى الـ ١١ من تشرين الأول

متحف المدينة، **Wilsdruffer Straße 2** (المدخل من

Landhausstraße)

بصمات الأصابع - آثار الثقافات الدولية على الحياة في مدينة دريسدن عبر

٨٠٠ عام من قصة الهجرة

منذ ما يزيد عن الـ ٨٠٠ ترك سكان دريسدن من النساء والرجال بصماتهم

على تاريخ المدينة. من هم هؤلاء؟ من أين أتوا؟

أوقات زيارة المعرض:

الثلاثاء - الخميس وأيام السبت والأحد: من الساعة ١٠ وحتى الساعة ١٨

الجمعة: من الساعة ١٤ وحتى الساعة ١٨

الجهة المُنظّمة: متاحف مدينة دريسدن

Museen der Stadt Dresden



مهرجان الأسرة الدولية برعاية الجمعية المسجلة لاوباغاست ملونة | تصوير كلاوس ديتليف

من الـ ١٠ من أيلول وحتى الـ ١٤ من تشرين الأول

جاليري ٣، Prießnitzstraße 43

لقاء بين الجيران

معرضٌ مشترك يقوم عليه فنّانٌ وفنّانون تشيك وألمان يتناول موضوع حسن الجوار، تقاربٌ وتلاقٍ.

أوقات زيارة المعرض:

الخميس: من الساعة ١٦ وحتى الساعة ١٩

الجمعة: من الساعة ١٥ وحتى الساعة ١٨

السبت: من الساعة ١٠ وحتى الساعة ١٢

الجهة المُنظّمة: منطقة الإلبا/لابا الأوروبية، الجمعية المُسجلة، الإنعزال ٨٩ في دريسدن

Euroregion Elbe/Labe, Dresdner Sezession 89 e. V

الفعاليات الإضافية

الأحد — ١٣ من أيلول

كنيسة الصليب، An der Kreuzkirche 6

الساعة ١٨
حفلة موسيقية

الإنسان أولاً - الإتحاد عبر الموسيقى

من خلال الحفلة الموسيقية: من أجل السلام بين الأديان (النسخة السادسة) سيتم إرسال إشارة إلى أهمية مسألة السلام بين الأديان وتفعيل قيم التسامح و الإنسانية. الجهة المنظمة: الجمعية المسجلة: الإيمان في الألحان-التحالف بين الأديان في دريسدن.

**BIRD-Bündnis Inter- Faiths In Tune,
Religiöses Dresden e. V.**

الخميس — ١٧ من أيلول

مبنى مجلس المدينة الجديد - قاعة الجلسات العامة،

من الساعة ١٧

Rathausplat 1

مهرجان السلام لأبناء إبراهيم عليه السلام

و حتى الساعة ٢٠ لقاء
😊

الإيمان بالله يجمع المسيحيين، اليهود والمسلمين. حتى الحياة اليومية لأتباع الديانات الثلاث تتضمن الكثير من الأشياء المشتركة. سيتم تكريس مهرجان هذا العام للموضوع التالي: " محبة البشر والتكافل فيما بينهم" وسنطلع في هذه الفعالية على نصوص ومساهمات فنية تدعو لإعلاء هذه القيم. ستقوم منظمات المجتمع المدني الفاعلة في دريسدن بالتعريف بنفسها ونشاطاتها وذلك ضمن سوق المعلومات الذي يتبع القسم الرسمي من المهرجان، جميع المشاركين مدعوون للتحدث مباشرة إلى القائمين على عمل هذه المنظمات. إن مهرجان هذا العام كفيل بإيصال الفكرة التالية: التعايش السلمي بين أتباع الديانات المختلفة فعلاً موجود وليس كما يُقال فقط في المدينة الفاضلة. . الجهة المنظمة: مفوضة شؤون الاندماج و الأجانب في عاصمة الولاية دريسدن.

**Integrations-und Ausländerbeauftragte der
Landeshaupt-stadt
Dresden**



سوق المعلومات - مهرجان السلام لأبناء إبراهيم عليه السلام للعام ٢٠١٩ | تصوير ألكسندر رايشهيلت

السبت الـ ١٩ من أيلول

ملتقى الأطفال " اللغز "، 1 Sanddornstraße
 غوربيتز | يشكلها | الجيران - أنت تصوغ منطقة سكتاك
 في مهرجان الشارع السنوي يرينا سكان منطقة غوربيتز من
 النساء والرجال كل ما هو ممكن في حيهم سواء كان ذلك
 موسيقى، ألعاب وأصناف من الأطعمة.
 الجهة المُنظمة: الجمعية المُسجلة: أومزي، الجمعة المسجلة:
 مساعدة الفئات في دريسدن وآخرون....
 من الساعة ١٤
 و حتى الـ ١٨
 مهرجان
 للأسرة
 ☺

weitere Omse e. V., Treberhilfe e. V. und

من الـ ١٨ وحتى الـ ١٩ من شهر أيلول

ومضات التعليم "، 48 Geberggrundblick
 ٢. جامعة الأطفال للثقافات و ندوة: فن التعليم في ظل تعددية
 اللغات
 ندوة

لقاء لتميلذات وتلاميذ المدارس المنحدرين من قوميات متعددة،
 ممن يتلقون تعليمهم ضمن أنماط مختلفة من المدارس مع
 العاملات والعاملين في القطاع التعليمي. تبادل للخبرات والأفكار
 حول الأساليب المبتكرة في الحصص الدراسية متعددة اللغات.
 المزيد من المعلومات تجدونها على الرابط:
www.bildungsfunken.de/kuk
 الجهة المُنظمة: الجمعية المُسجلة " ومضات التعليم":
 الديمقراطية من خلال التعليم.

**Bildungsfunken. Verein für Demokratie
 durch Bildung e. V.**

من الـ ٢١ من شهر أيلول وحتى الـ ٩ من شهر تشرين الأول

الغرباء في دريسدن في القرنين الـ ١٥ و الـ ١٧
بالإستناد إلى وثائق تاريخية سيتم تعريف تلميذات وتلاميذ
المدارس بقصة الهجرة المحلية وجعل هذا الموضوع ملموساً
وحيّاً. إقامة الفعالية حسب الطلب.
. التسجيل على الفعالية: البريد الإلكتروني

stadtarchiv@dresden

أو هاتفياً: ٤٨٨١٥٢٤ (٠٣٥١) وذلك لغاية الـ ٧ من أيلول.
الجهة المُنظّمة: أرشفيف المدينة

Stadtarchiv

من الـ ١ وحتى الـ ١٨ من شهر تشرين الأول

منطقة الإلبا/لابا الأوروبية، مناطق مختلة لإقامة الفعاليات
أيام الثقافة التشيكية - الألمانية

أضخم مهرجان للثقافة التشيكية يُقام خارج جمهورية التشيك.

تجدون البرنامج الكامل على الرابط: **www.tdkt.info**

الجهة المُنظّمة: منطقة الإلبا/لابا الأوروبية

Euroregion Elbe/Labe

- *sowieso* Kultur Beratung Bildung – Frauen für Frauen e. V.
- 4. Grundschule „Am Rosengarten“
- A30 International – Urgemeinde Dresden e. V.
- Afropa e. V. – Verein für afrikanisch-europäische Verständigung
- AG Visionen bei attac Dresden
- Apostolische Gemeinde Dresden
- ARBEIT UND LEBEN Sachsen e. V.
- arche noVa e. V.
- Asociación Cultural Iberoamericana e. V.
- Ausländerrat Dresden e. V.
- Bahá'í-Gemeinde Dresden
- Bernstein e. V. Abenteuer (er)leben
- Bildungsfunken. Verein für Demokratie durch Bildung e. V.
- Bildungsprojekt „Grenzen überwinden“
- BIRD – Bündnis Interreligiöses Dresden e. V.
- BUDO-CLUB-DRESDEN e. V.
- BUND Dresden e. V.
- Bündnis gegen Rassismus
- Cellex Stiftung
- Chinesisch-Deutsches Zentrum e. V.
- Chinesischer Pavillon e. V.
- cine|divers e. V.
- Courage – Werkstatt für demokratische Bildungsarbeit e. V.
- Deutsches Hygiene-Museum
- Deutsch-Russisches Kulturinstitut e. V.
- DIE LINKE. Dresden
- DiTiB Dresden – Türkisch-Islamische Gemeinde zu Dresden e. V.
- Dresdner Schul-Sport-Verein e. V.
- Dresdner Sezession 89 e. V.
- DRK Kreisverband Dresden e. V.
- Euroregion Elbe/Labe
- Euro-Schulen Dresden
- Ev.-Luth. Kirchenbezirke Dresden Mitte und Dresden Nord
- Externe Fachstelle für das Lokale Handlungsprogramm
- „Wir entfalten Demokratie“ der Landeshauptstadt Dresden
- Fachstelle Mädchen* FMGZ MEDEA e. V.
- Familien- und Integrationszentrum „Cinderella e. V.“
- FORMID e. V.
- Forum Dialog e. V. Mitteldeutschland
- Gedenkstätte Bautzner Straße Dresden
- Gesellschaft für Christlich – Jüdische Zusammenarbeit
- Gruppe Gegen Antisemitismus

- HATIKVA e. V.
- Heinrich-Schütz-Konservatorium Dresden
- House of Resources Dresden
- Initiative für Frieden in Kurdistan
- Integrations- und Ausländerbeauftragte der Landeshauptstadt Dresden
- International Capoeira Raiz Dresden
- Islamisches Zentrum Dresden e. V.
- Johannstädter Kulturtreff e. V.
- JohannStadthalle e. V.
- Jüdische Gemeinde Dresden
- Jüdischer Frauenverein Dresden e. V.
- JugendKunstschule Dresden
- KALEB Dresden e. V.
- Katholische Dekanatsjugend Dresden
- Kinder- und Elternzentrum „Kolibri“ e. V.
- Klotzscher Treff
- Kreative Werkstatt Dresden e. V.
- Kultur Aktiv e. V.
- Landesarbeitsgemeinschaft politisch-kulturelle Bildung Sachsen e. V.
- Landessportbund Sachsen e. V.
- Laubegast ist bunt e. V.
- Museen der Stadt Dresden
- Netzwerk „Leuben ist bunt“
- Netzwerk „Prohlis ist bunt“
- Niedersiedlitz bewegt Herzen
- Oberbürgermeister der Landeshauptstadt Dresden
- Ökumenisches Informationszentrum e. V.
- Omse e. V.
- RomaRespekt bei Weiterdenken – Heinrich-Böll-Stiftung Sachsen
- Politischer Jugendring Dresden e. V.
- Power4Africa e. V.
- Projekttheater Dresden e. V.
- querstadtein e. V.
- Sächsische Landesstelle für frühe nachbarsprachige Bildung
- Sächsische Landeszentrale für politische Bildung
- Sächsischer Volkshochschulverband e. V. – Partner im Netzwerk Sachsen
- Sächsisches Umschulungs- und Fortbildungswerk e. V.
- Sanskriti Dresden
- Schachverein Dresden-Striesen 1990 e. V.
- SG Westhang-Schreibwerkstatt Gorbitz
- Singasylum e. V.
- SPD-Fraktion Dresden
- SPIKE Dresden e. V.
- Sportjugend Dresden im Stadtsportbund Dresden e. V.

- Staatsoper Dresden – Semperoper
- Staatsschauspiel Dresden – Montagscafé
- Stadtarchiv
- Städtische Bibliotheken Dresden
- Start with a Friend e. V.
- SURVIVAL-TEAM-DRESDEN
- SV Motor Mickten e. V.
- Theaterpädagogisches Zentrum Sachsen e. V.
- Treberhilfe e. V.
- UCI Elbepark
- Verbraucherzentrale Sachsen e. V. – „Wir sind für alle da“
- Verbund Sozialpädagogischer Projekte e. V.
- Verein der Vietnamesen in Dresden e. V.
- Volkshochschule Dresden e. V.
- WBS SCHULEN Dresden
- Willkommen in Johannstadt e. V.
- Willkommen in Löbtau e. V.
- Wir sind Paten
- ZMO-Jugend e. V.
- ZMO-Regionalverband Dresden e. V.

تَمَّ الإنتهاء من تحرير البرنامج بتاريخ : ٢٦ أيار ٢٠٢٠
 نظراً للأوضاع الحالية فإنه من الممكن أن تحدث تغييرات على البرنامج أعلاه وذلك في وقت
 قصير. لهذا السبب يُرجى منكم الإطلاع على المعلومات مجدداً قبل زيارتكم للفعالية وذلك على
 الرابط التالي:

www.dresden.de/interkulturelletage

إرشادات تنظيمية:

إن الجهات المنظمة للفعاليات هي وحدها المسؤولة عن محتوى تلك الفعاليات. كما أن للجهات المنظمة الحق باللجوء لإستخدام حقها في حظر دخول الأشخاص المنتمين لأحزاب وتنظيمات عنصرية التوجه إلى المباني والأمكنة التي تُقام فعاليات هذه المنظمات فيها. كذلك الأمر يسري هذا الحق تجاه أولئك الأشخاص الذين كانوا في الماضي محرضين أو مشتركين في إنتاج مواقف عنصرية، أو ذات توجه شوفيني قومي، أو معادٍ للسامية أو أية سلوكيات أو مواقف أو تصريحات أخرى تتنافى مع شرعة حقوق الإنسان. إن للجهات المنظمة الحق في إعاقه دخول من سبق ذكرهم وحتى إخراجهم من أمكنة تنفيذ الفعاليات.

إرشادات حول الحماية من العدوى:

يطلب منكم برجاء أن تلتزموا بتعليمات التباعد الإجتماعي وتدابير النظافة وإرتداء كمامة تغطي الفم والأنف وذلك لتأمين حمايتكم من العدوى بفيروس كورونا. علماً أن هذه التعليمات منصوص عليها وتطبيقها أمر إلزامي.

الإمبريسير (هيئة التحرير)

الناشرون:

مفوضة الإندماج وشؤون الأجانب

هاتف ٣١ ٢١ ٨٨ ٤ (٠٣٥١)

تيليفاكس ٣٣ ٢١ ٨٨ ٤ (٠٣٥١)

auslaenderbeauftragte@dresden.de

بريد

إلكتروني

مكتب الإعلام، العلاقات العامة والمراسم

هاتف ٩٠ ٢٣ ٨٨ ٤ (٠٣٥١)

تيليفاكس ٣٨ ٢٣ ٨٨ ٤ (٠٣٥١)

presse@dresden.de

بريد

إلكتروني

Postfach 12 00 20

صندوق بريد

01001 Dresden

www.dresden.de

facebook.com/stadt.dresden

الجمعية المُسجَّلة: مجلس شؤون الأجانب في دريسدن

هاتف ٣٠ ٣٧ ٣٦ ٤ (٠٣٥١)

تيليفاكس ٣٢ ٣٧ ٣٦ ٤ (٠٣٥١)

info@auslaenderrat.de

بريد

إلكتروني

المقسم الرئيسي للدوائر الحكومية ١١٥ – نحنُ نحبُّ الأسئلة

التحرير:

يانا تيسنير، كاتيا رور

الصّور:

جرافيك العنوان: جرافيك زيتي، الصورة على الصفحة رقم ٢: كلاوديا جاكويمين

الصورة على الصفحة ٤: ماري-لويزا ليبمان

آب ٢٠٢٠

من المُتاح إيصال الوثائق الإلكترونية مَهْمُورَة بالتوقيع المعتمد بواسطة إستمارة محددة لهذا الغرض. إنطلاقاً من هذا فإن إمكانية إرسال رسائل عبر البريد الإلكتروني إلى حكومة مدينة دريسدن عاصمة الولاية متوفرة. على أن تكون هذه الرسائل الإلكترونية معدّة وفقاً للمواصفة القياسية **S/MIME-Zertifikat** أو أن يكون البريد الإلكتروني الذي يتم إرسال البريد منه تابعاً لخدمة البريد الإلكتروني الألماني **DE-Mail** وذلك لضمان أمان المراسلات. تعتبر هذه المعلومات المدرجة أعلاه جزءاً من العلاقات العامة في حكومة عاصمة الولاية مدينة دريسدن. ومن غير المسموح إستخدام هذه المعلومات كدعاية إنتخابية. ولكنه من المسموح للأحزاب إستخدام هذه المعلومات لأغراض تعليم وتدريب أفراد هذه الأحزاب.

Międzykulturowy Tydzień

Kültür Haftası

Hefteya Interculture

د مختلفونو کلتورونو اونى

Межкультурная неделя

Semana intercultural

Interculturele week

שבוע בין-תרבותי



多元文化周

هفته بين فرهنگى

Intercultural week

Interkulturalni tjedan

La Semaine interculturelle

Междукултурна седмица

Интеркултурална неделя

Settimana dell'interculturalità

أسبوع تواصل الثقافات

Pekan Antar Budaya

Διαπολιτισμική Εβδομάδα

Săptămâna interculturală

kulttuurien välinen viikko

www.interkulturellewoche.de

أسبوع تواصل الثقافات متعدد اللغات | الصورة أسبوع تواصل الثقافات